

সম্মাননা
নোবেল বিজয়ী
অমর্ত্য সেন



বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতি

© 1998 Bangladesh Economic Association

সম্পাদনায় :

ডঃ মোঃ আজিজুর রহমান

হান্নানা বেগম

আনিসাতুল ফাতেমা ইউসুফ

প্রচ্ছদ :

শিল্পী কাইয়ুম চৌধুরী

মুদ্রণে:

মালটি মিডিয়া বাংলাদেশ

বিনিময় মূল্য : ২৫.০০

ডিসেম্বর ১৮, ১৯৯৮

পৃষ্ঠা ৪, ১৪০৫

বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতি,

৪/সি, ইস্কাটন গার্ডেন রোড,

ঢাকা - ১০০০

সম্মাননা
নোবেল বিজয়ী
অমর্ত্য সেন

বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতি

বিষয়সূচী :

- ◆ Honouring Amartya Sen :
A Turning of the Wheel?
Rehman Sobhan
- ◆ Sen on Social Choice
Wahiduddin Mahmud
- ◆ Amartya Sen and the Search
for a Meaning of Development
Md. Anisur Rahman
- ◆ অমর্ত্যের উৎসের সন্ধান ও মোহনার ঠিকানা
মোজাফফর আহমদ
- ◆ অর্থনীতিতে অমর্ত্য সেনকে নোবেল
পুরস্কার প্রদানের ঘোষণাপত্র—'৯৮

মুখবন্ধ

গত ১৪ই অক্টোবর, অমর্ত্য সেন-এর নোবেল পুরস্কার প্রাপ্তির সংবাদে আমরা বিস্মিত না হলেও আবেগ সংবরণ করতে পারিনি। বন্যা-পরবর্তী পুনর্বাসন কর্মসূচীতে সারাদেশ তখন ব্যস্ত এবং অনেকেই বন্যার প্রভাব পর্যালোচনায় সেসময় নিবিষ্ট ছিলেন। কিছুটা বিলম্বে হলেও গত ৩রা নভেম্বর 'বন্যা অর্থনীতি' শীর্ষক সেমিনারের প্রারম্ভে অধ্যাপক অমর্ত্য সেন-এর প্রতি সন্মাননায় বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতি এক বিশেষ অধিবেশনের আয়োজন করে। সে অধিবেশনে যারা বক্তব্য রেখেছিলেন তাদের পরিমার্জিত রচনাগুলো নিয়ে বর্তমান সংকলন। সমিতির সদস্য ও অর্থনীতির ছাত্র-ছাত্রীদের প্রতি লক্ষ্য রেখে সংযোজন করা হয়েছে সুইডিস একাডেমী কর্তৃক অধ্যাপক অমর্ত্য সেনকে অর্থনীতিতে ১৯৯৮-এর নোবেল পুরস্কার দেয়ার ঘোষণাপত্রের বাংলা অনুবাদ।

এ সংকলনটি যারা সম্পাদনা করেছেন এবং এর প্রকাশনায় যারা সহযোগিতা করেছেন, তাদের সকলকে সমিতির পক্ষ থেকে জানাই কৃতজ্ঞতা।

সাজ্জাদ জহির
সাধারণ সম্পাদক
ডিসেম্বর, ১৯৯৮

HONOURING AMARTYA SEN: A TURNING OF THE WHEEL?

Rehman Sobhan

It is a source of immense pleasure and pride to me and many Bangladeshis that Amartya Sen has finally won the Nobel Prize for Economics. Amartya has by choice identified himself as an Indian and a Bangali who comes from Manikganj, his paternal ancestral home. His paternal grandfather Rai Bahadur Saradaprasanna Sen was the first Treasurer of Dhaka University and his father, Ashutosh Sen was a Professor of Chemistry at Dhaka University, and a senior colleague of the late Prof. Mokarram Hossain Khondkar. His maternal grandfather, Ksithimohan Sen was from Sonarang in Bikrampur. He was a well known scholar of Indian religions and culture, and was brought to Shantiniketan by Rabindranath Tagore who held him in deep respect. Amartya himself was, for a period, a student at St. Gregory's and stayed at 14, Larmini Street in Wari, which he visits every time he comes to Dhaka. Amartya thus has his roots deeply embedded in the soil of Bangladesh and an exceptional academic pedigree which embraces both Dhaka and Santiniketan.

All these measures of identity are however not the entire reason why his selection received such universal acclaim in Bangladesh. Above everything else, Amartya's work represents a commitment to the peoples of Bangladesh, whom he supported in crucial ways during a critical phase of the liberation struggle. In his academic work Amartya has identified himself with concerns close to the heart of Bangladesh. He chose to use his enormous skills as an economist to analyse the Bengal famine of 1943 and the Bangladesh famine of 1974 and focussed on issues of poverty, hunger, deprivation, equity, distribution and justice, throughout his professional career as an economist. These are all issues which are alive, unresolved and of burning concern for Bangladesh.

Amartya could have easily trafficked in the more obscure realms of theoretical economics, for which he indeed commanded abundant professional skills. He is a formidable

theoretician with significant mathematical skills, which have been recognised in the specialised community of econometricians where he was elected President of the World Econometric Society in 1984. He is also a philosopher of global repute and held a double chair at Harvard in the Department of Philosophy. Had Amartya remained embedded in this rarefied academic world he may have reached Stockholm a decade earlier. But by choice Amartya preferred to focus his talents on everyday concerns of common people and to present much of his work in a readable language which academic economists usually avoid. Amartya has however managed to make even his more theoretical works comprehensible, a lesson he learned from his distinguished mentors at Cambridge, Joan Robinson, Nicky Kaldor, Pierro Sraffa, Denis Robertson and Maurice Dobb.

During the first decade after the Nobel Prize in Economics was inaugurated by the award of the prize is the late 1960's to the enormously respected Dutch economist Jan Tinbergen, the prize went to elderly economists in recognition for earlier works made famous long before the prize was introduced. It was thus not till the 1980s that the backlog of the venerable economists was cleared and relatively younger economists such as Amartya began to be talked about as being eligible for the Nobel Prize in Economics. Amartya's name began appearing on the betting lists of economists being considered for the Nobel Prize, in the early 1980's.

It was not till 1998 that he actually won the prize. It may be argued that Amartya's eventual recognition in 1998 for the award of the Nobel Prize thus represents a turning of the wheel in economic fashions rather than a sudden burst of creativity by him in the 1990s. It should be kept in mind that some of the works for which Amartya has been awarded the Nobel Prize date back to 1971 when he published his major contribution to welfare economics, *Collective Choice and Social Welfare*. His other famous work *On Economic Inequality*, was published in 1973. An even earlier article *The Impossibility of a Paretian Libral* published in the January/February, 1970 issue of the *Journal of Political Economy*, was enormously influential because it challenged one of the longest standing assumptions of modern economics, the concept of Pareto Optimality.

Amartya's academic work has, even in its highly theoretical phase, focussed on ethical issues of distribution, equity and justice, topics which were rarely in high fashion in the concerns of all but a few of the top flight academic economists of the contemporary era. We must remember that even the world of Keynesian Economics was not about distribution but about the macro-economics of growth and employment. Thus, his work on collective choice challenged the conventional wisdom of welfare economics that it was possible to make rational social choices based on the preference ordering of individuals. His work on equality similarly addresses the variety of ways in which equality can be measured and argues that each of these measures carries hidden value judgments which need to be made explicit. His work on poverty introduced the Sen index of poverty which extended the measurement of poverty, to include the degrees of poverty measured in terms of the distance of people from the poverty line. The concept of identifying the hard core poor, originated from the Sen index.

All these earlier works are argued in quite rigorous theoretical terms, which had established his professional reputation during the time he was a Fellow at Trinity College and as a Professor of Economics at the Delhi School of Economics from 1963-71. Sen introduced analytical rigour into a territory where writings were still of an empirical nature with strong emphasis on political advocacy. During that early period of his academic life Amartya's frequency of publications, in all the most prestigious journals of the economics profession and some in philosophical journals were quite breathtaking even to his illustrious colleagues.

Amartya was not, however, without empirical skills. This may be seen in his first book on Choice of Techniques, published in 1960 which he developed from the original paper he wrote which won him the prestigious Adam Smith Prize in 1955 in his last year as an undergraduate at Cambridge. In this book Amartya examined the comparative economics of the ambar charkha, handlooms and millmade cloth. During his research on this work Sen prided himself on having investigated handloom weavers at work in Santiniketan and held discussions with them. This volume had some impact in validating policy support for the handloom sector in India, which

has for many years been given special assistance by the state.

Amartya moved from Delhi to the London School of Economics (LSE) in 1971 as a full Professor; and then to Oxford in 1977, where he was elected a Fellow at All Souls College. He was elected to the chair of Drummond Professor of Political Economy in 1979, a chair held for many years by J.R. Hicks and regarded as the most prestigious chair in economics in Britain. It may be noted that an equally prestigious chair, at Cambridge University, the Marshall Professorship, is held by another Bangali, Partho Dasgupta, son of the revered Amiya Dasgupta who taught for many years at the economics department of Dhaka University to whom Amartya dedicated his famous book on famine. Thus in the early 1980's the two top chairs in Economics in Britain were held by sons of the soil of Bangladesh.

It was during Amartya's tenure at LSE and then at Oxford that he committed himself to the issue of poverty and famine. Some of his old friends and indeed his students had challenged him that he was investing too much of his formidable talents in theoretical debates even though they did have an impact on issues of distribution and justice. They suggested that he spend more time with issues of immediate policy concern for the deprived. Given Amartya's life long commitment to issues of distributive justice he did not need much persuading.

In the mid 1970's Amartya took up an opportunity to do a study for the ILO on Poverty and Famine. The core of this work appeared in 1976 in an article in Economic and Political Weekly on Famine as a failure of exchange entitlement, which he subsequently presented at a seminar at Queen Elizabeth House, Oxford in 1977 where I happened to be present. The complete work on famine was published by Oxford University Press in 1981 under the title Poverty and Famines: An Essay on Entitlement and Deprivation.

Amartya's study was to originally be published by ILO in Geneva but they eventually declined to do so for a strange reason. In his study, Amartya made a reference to the article by Donald McHenry and Kai Bird on Food Bungle in Bangladesh, which appeared in Foreign Policy in 1977 and to my article published in the Economic and Political Weekly on the Politics of Food and Famine in Bangladesh (Dec. 1979).

The latter cited the decision of the U.S. government to withhold food aid to Bangladesh in 1974, on the ostensible ground of our export of jute bags to Cuba, as a contributing factor in precipitating the famine of 1974. Ironically, in that citation Amartya overlooked an even more pioneering article by his present wife, Emma Rothschild, on Food Politics, which appeared in Foreign Affairs around 1976 and had first drawn attention to Kissinger's deadly game of food politics with Bangladesh.

References by Sen to an episode which showed the US government in a somewhat uncomplimentary light invoked a protest from the U.S. representative to ILO who wanted these references by Sen citing the US role in the Bangladesh famine deleted as a precondition for publication of his famine study by ILO. It is to Amartya's credit that he refused to do so. ILO thereby declined to publish Sen's work which was no loss to him since he had publishers competing for his work and he eventually published his work through OUP. It may be mentioned that in his work on famine Amartya makes generous references to the work by Mohiuddin Alamgir, on the famine of 1974 and the work done in the BIDS research project on the 1974 famine, from which Alamgir's book originated. Papers by Anisur Rahman were also cited by Amartya in his book.

Following his original work on famine Amartya made the issue of famine and hunger one of his primary concerns and went on to direct the global project initiated by the World Institute of Development Economic Research (WIDER), Helsinki on Hunger and Poverty from where he published his own landmark volume on Hunger and Public Action co-authored with Jean Dreze, a promising young Belgian economist, now a Professor at the Delhi School of Economics, along with two edited volumes on Hunger, which included one on the Political Economy of Hunger. Amartya's concept of entitlement deprivation has become widely accepted as central to both an understanding of famines and as a policy instrument to cope with natural disasters.

Amartya Sen's other work at WIDER on Social Security in Developing Countries took him into the territory of human development, which has become, along with hunger and poverty, another of his principal areas of work. It is believed

that Amartya's theoretical work on the need to prioritise issues of poverty and human development in the area of nutrition, health and education, influenced his Cambridge contemporary and close friend Mahbub-Ul-Huq to take up the issue of human development as a development priority in the now famous Human Development Reports published annually by UNDP since 1990. There is a certain poignancy in the fact that Amartya received the news of his Nobel Prize award when he was in New York to address a memorial meeting convened by the United Nation to pay tribute to his old friend Mahbub who died quite suddenly two months ago.

Amartya's work on human development dates back to the early 1980's and the WIDER project itself was initiated around 1985. I was at a seminar in Beijing around 1984 when Amartya made a presentation on the need to prioritise human development, which should be taken up by the least developed countries and cited this emphasis on human development as one of the sources of economic success in East Asia. Subsequent to these works, Amartya has repeatedly turned to this theme of human development and deprivation in works on the West Bengal and Indian economy co-authored again with Dreze and also in three lectures he gave as part of the BIDS Public Lecture series, in 1988. Many in Bangladesh will remember these highly stimulating lectures given before packed audiences at the BARC auditorium.

It should be kept in mind that during the 1980's Amartya kept alive the notion of public action as the instrument of choice to address issues of poverty, hunger, equity and human development. Amartya's work, which emphasised a pro-active role for the state, went against the fashions of the period because just at that time the Washington Consensus was emerging to dominate the global policy discourse. This was the era of structural adjustment reforms emphasizing the supremacy of market forces, globalisation and downsizing of the role of the government. During this era most of the Nobel Prize awards went to economists whose work substantiated the policy agendas of the Washington Consensus.

Amartya was recognised as one of the leading economists of the world since 1970s. He had held the top economics chair in England, had been invited to hold the Lamont Chair in Harvard in the late 1980's, had been President of the World

Econometric Society, was the first Asian to be elected President of the International Economic Association and the first non-American in its history to be elected President of the American Economic Association. But Sen was not deemed worthy of a Nobel Prize for the last two decades by the reputedly conservative Stockholm School of Economics which makes the selection for the Economics prize on behalf of the Swedish Academy who chose, instead, to honour some lesser economists in this period.

Last year, two far from well-known economists, Myron Scholes and Robert Merton who made their reputation on designing a model for pricing of risk which could be used by derivative traders in the capital market and were partners in Long Term Capital Management, a hedge fund, involved in derivative trading, won the Nobel award, for economics. At that time many economists believed that in a profession thus preoccupied with the accumulation of private wealth, the opportunity had passed for economists such as Amartya whose work addressed distributive concerns. But the world has changed considerably in the last year. For one, the hedge fund with which last year's Nobel Prize winners were associated, became a casualty of the global crisis, suffering a trading loss of \$ 3.5 billion and are now reportedly in search of a bail out by the U.S. government. However, of more universal significance, there is some indication that the wheel of economic ideas has begun to turn. The ritualistic belief in the universal validity of the Washington Consensus now appears to be ceding ground towards prioritising distributive concerns in the area of poverty alleviation, human development and ensuring for greater inclusion of the deprived in the development process. The concept of inclusion, is being used today rather subjectively but could be used to address such issues as access of the poor to productive assets, fuller opportunities for human development as well as access to economic opportunities and substantive socio-political empowerment.

Within the UN system and the World Bank this turning of the wheel, which has been evident since the beginning of the 1990s, with the appearance of UNDP's Human Development Report, appears to have accelerated in the last year. In Hong Kong in the summer of 1997 at the annual World Bank/IMF

conference, the President of the World Bank, James B. Wolfensohn, focussed on an agenda for inclusion of the poor in the development process. His focus on inclusion was timely and significant but needs to be fleshed out. In the 1997 World Development Report (WDR) published the same year there was for the World Bank, a epoch-making rediscovery of the role of the state in development.

This redirection in the concerns of the global community is driven by the unraveling before our eyes of the world economic order as we have come to know it in recent years. The success stories of yesterday, extolled for their performance until mid-1997 are immersed in crisis. The earlier Mexican financial crisis, the economic collapse in East/South East Asia, the disintegration of Yeltsin's Russia, the widening of the global crisis to Brazil and Argentina are thus seen as manifestations of the unsustainability of the prevailing order where role models are now an endangered species. The persistence of poverty in South Asia, the stagnation of Sub-Saharan Africa, the deterioration in governance everywhere in the Third World had focussed attention on the fact that the era of the Washington Consensus, even when it was dominating the policy agendas of the world, had excluded significant parts of the globe and large segments of the population in many countries, from its benefits. The sustainability of such a non-inclusive policy discourse was thus always open to challenge. This challenge was at that time ably posed at the academic level by Amartya Sen who along with some other academics questioned the universality, comprehensiveness and hence the validity of this paradigm, in their academic work. Other forces including environmentalists, grassroots movements and political groups of the left and even those with fundamentalist views, voiced their challenge but these were relegated to the academic and political fringe.

Today this challenge is no longer limited to the seminar room and the political fringe but occupies the concerns of world leaders and is the regular staple of columnists and leader writers of the world news media who have been pointing to the systemic nature of the unfolding global crisis. The proliferation of such crisis appears to be increasingly influencing the global economic discourse away from an unrestrained worship of globalisation and economic growth towards greater concern

about the processes of this growth and what happens to the more deprived segments of society. A development process and global order which excludes a large segment of the population around the world as well as within particular countries is hardly a sustainable guarantor of domestic order or global peace. It is, thus, not surprising that Amartya Sen's works are back in fashion, and are given increasing attention not just by the Nobel Prize committee but by the multilateral agencies and policymakers around the world.

It is now to be seen whether, in awarding Sen the Nobel Prize for Economics in 1998, there is some indication of a turning of the wheel in the economics profession. Honouring an economist also gives recognition to their ideas since a Nobel laureate commands both attention in the economics classrooms around the world as well as enjoys public visibility far outside the economics profession. In thus giving belated recognition to Sen's lifelong preoccupation with issues of justice, poverty and the need for a socially more inclusive society there is an indication that global disquiet with the economic fashions of the past era have percolated into the world of academic economics just as the turning of the wheel in the 1980's marked a disillusion with the state-centred economic thinking which informed the writings of mainstream economists in the post-war era.

However, if the present era is in its twilight phase, a new era is yet waiting to be born. This era must originate in a rethinking of the goals of economics as well as widen the boundaries of the discipline to take into account the issues prioritised by Amartya's work and the social forces which influence such policy choices central to the needs of the deprived. Such a process of rethinking must begin in the world of academic economics as well as the policy fora of each country. Amartya's greatest work, as the theoretician of a new development paradigm, may thus lie ahead of him. To give substance to a new paradigm which incorporates Sen's ongoing concerns over equity, distribution, poverty elimination and above all inclusion, into the core of a development model rather than as its by-product, he will have to take substantive account of the socio-political dynamics underlying policy and allocative choices as well as the implications of empowering the excluded.

Whilst we look forward to the emergence of a new direction to economic thinking it is to be seen how far Sen's concerns have impacted on the policy priorities of his own homeland, India and in his original home of Bangladesh. Here we continue to worship the gods of globalisation and the market place oblivious of the crisis unfolding in our neighbourhood, with scant appreciation that the global policy discourse has moved on since the 1980's. As we approach the 21st century, it may thus be advisable to re-read some of Sen's works, to see how far the underlying values and policy priorities that originate from his work remain relevant to Bangladesh. Such an effort might encourage Bangladeshis to redesign our own development agenda as well as our political practises towards a more systemic inclusion of the deprived segments of our population and a prioritisation of their concerns.

SEN ON SOCIAL CHOICE

Wahiduddin Mahmud

A significant part of Amartya Sen's contributions to economic theory is in the area of social choice theory. As part of welfare economics, the theory deals with the problem of how to aggregate individual preferences into social choice in a logically consistent and reasonable way. The formal constructs of the theory are highly technical and abstract, full of paradoxes and brain-teasers; but Sen's motivation in engaging in these discourses (as was particularly revealed in his subsequent work outside the strict realm of the social choice theory) was very much to do with deriving meaningful insights into the ideas of individual and social well-being. It may be therefore worthwhile to attempt to introduce Sen's ideas on the subject in a nontechnical way to a wider audience other than formally trained economists.

The modern social choice theory started in the beginning of the 1950s with a big bang in the form of Kenneth Arrow's so-called "impossibility theorem". The theorem can be best explained by a simple example with three individuals, 1, 2 and 3, each having his own preference rankings regarding three different social states or situations, x , y and z . Suppose their preference orders are as follows: (1) x, y, z , (2) y, z, x , and (3) z, x, y . It is assumed that a rational individual's preference pattern will be consistent; that is, if x is preferred to y and y to z , then x must be preferable to z . We may now attempt to derive social preference rankings by applying some reasonable rule such as majority choice. Thus, society should prefer x to y since this conforms to the preference rankings of two out of three individuals. But the application of this majority rule will lead us to the paradoxical situation where society prefers x to y , y to z , but z to x . This example illustrates the essence of Arrow's impossibility theorem, namely, that there can be no general rule for deriving a social preference ordering from individual orderings in a reasonable way. While a consistent social ordering can indeed be obtained in many cases, the probability of getting inconsistent results is likely to increase as the numbers of individuals and the alternative situations to be ranked increase.

A more concrete example of the impossibility result is provided by the typical problem of dividing a cake among a group of cake-loving individuals. Consider, for example, an initial situation in which each person has an equal share of the cake.

If now one person's share is taken away and distributed equally among the rest, the majority (all but one) will prefer it. This can be repeated by distributing every one else's original share of the cake, and each time it will be preferred by the majority, until at the end everyone is again left with his initial equal share!

Arrow's theory delivered a stunning blow to mainstream welfare economics, since it contested the very existence of the so-called social welfare function widely used for evaluating economic policies. Since then, a vast and rich literature on social choice problems has emerged, seeking means of overcoming Arrow's "impossibility" result to arrive at acceptable social judgments. Sen's contributions have played a key role in the development of this literature.

As Sen has pointed out, much of the limitations of modern welfare economics arise from what he calls an "information crisis" regarding the comparability of different persons' well-being. The traditional view of social welfare, dating back to the work of Jeremy Bentham in the late eighteenth century, used to be the simple utilitarian one, judging social welfare by the size of the sum total of individual utilities. Utility is defined in economics in terms of some mental satisfaction derived from the consumption of commodities. Modern economics, in its single-minded concern for being objective or 'scientific' has ruled out any interpersonal comparison of utility, thus rendering the utilitarian approach - and many other related procedures - unworkable. As a result, welfare economics is severely constrained in making social judgments when individual preferences conflict. No comparison can even be made between, say, the value of a taka of income to a person rolling in luxury and to someone in extreme misery. Arrow's impossibility theorem only brings out, albeit in a dramatic way, this tension involved in aggregating individual preferences that are interpersonally non-comparable.

Because of the denial of interpersonal utility comparisons, Arrow's formulation can in fact give rise to very perverse social preferences, even when such preferences do not violate the consistency criterion. To illustrate this, Sen uses a slightly different variant of the above cake-sharing problem, with any given distribution of the cake as a starting point. Under majority rule, aggregate welfare can be persistently 'improved' by reducing any one person's share of the cake and distributing the loot among the rest, and this 'improving' process can go on until the fall-guy has no portion of cake left. Clearly, the majority rule in Arrow's formulation may be a very

odd way of doing resource allocation or economic planning, and there will be a need for richer utility-related information allowing interpersonal comparisons. Alternatively, some different ideas on fairness and concepts of justice need to be introduced. Much progress has been made in both directions because of the work of Sen and others.

Sen has been critical of the way 'rational' human behaviour has been characterized in standard economics, based exclusively on self-interest and entirely devoid of any ethical motivation. "The coolly rational types may fill our textbooks, but the world is richer", he comments. In the context of the social choice theory, Sen has raised and explored an extremely important aspect of the interpretation of individual preferences, namely, that these could reflect a person's self-interest, or - alternatively - his ethical judgment regarding what is good for the society. A distinction may therefore be made, at least in principle, between an exercise of "interest-aggregation" - wherein different people's personal interests are aggregated - and that of "judgment-aggregation" - wherein individual judgments about what is good for the community are aggregated.

Ethical preferences of individuals are formed in real societies rather than being randomly given, and are also likely to be far less conflict-ridden compared to self-interested preferences. Thus, once Arrow's problem is formulated in terms of judgment-aggregation, the prospects for deriving consistent and reasonable majority decision may look better. However, disentangling a person's self-interested preferences from the ethical ones in his actual voting behaviour remains a problem. A theoretical answer for this problem is provided by the so-called 'impersonal choice' - to be based on what his preferences about the social states would have been if he had an equal chance of being in the position of anyone in the society. It is not entirely clear whether and how far this would reflect the person's ethical judgments or rather his probabilistic utility calculus under uncertainty. In any case, the judgment-aggregation exercise based on majority rule may work in many common circumstances, such as in dealing with specific issues of social choice like 'positive discrimination' for women or 'progressiveness' of the tax system.

Economic inequality as an issue in social ethics has particularly dominated Sen's writings. Not only welfare economics is incapable of making any straightforward judgments of inequality because of interpersonal non-comparability of utility, but also, in Sen's view, utility is an

inappropriate and too narrow indicator for judging inequality. In this context, Sen would in fact like to redefine the concepts of both equality and individual well-being. He proposes to evaluate equality in terms of a person's *capability* and *freedom to achieve* his well-being objectives rather than the actual level of achievement. A starving man and a fasting one apparently has similar levels of food consumption; but the two men have completely different capabilities: one has the freedom to eat, while the other does not.

Sen also takes a much wider view of an individual's well-being objectives beyond the narrowly defined concept of utility maximisation. He defines these objectives in terms of various capabilities and related functionings, varying from most elementary ones such as being well-nourished and literate to quite complex and sophisticated ones relating to performing a fulfilling social role. Such an approach to well-being, unlike the one based on the subjective notion of utility, may be more conducive to making equity judgments, since many of these capabilities may be comparable among individuals on the basis of some objective standards. However, the practical problem of finding observable capability-indicators (and aggregating these into an overall index) will remain formidable.

In proposing the above approach to the evaluation of equality, Sen is more concerned with the question of 'equality of what?' rather than that of 'why equality?', although these are interrelated questions. In the context of social choice theory, it is not altogether clear whether we should consider his approach in terms of its *a priori* ethical plausibility alone, or also in terms of its likelihood to pass the test of a judgment-aggregation exercise discussed above. Sen seems to be making a case for his approach on both grounds. In particular, Sen notes that his approach will be less demanding on interpersonal agreement and more tolerant of unresolved disputes.

By shifting emphasis from utility-based notion of welfare to capabilities and functionings, Sen offers an entirely new and innovative approach to evaluating social arrangements and viewing the question of equality. By doing so, perhaps he may be demanding too much out of economics, which is after all one of many disciplines of studying human behaviour. On the other hand, he may be leading the way towards making economics a much richer, wider and humane discipline. Only time will tell.

AMARTYA SEN AND THE SEARCH FOR A MEANING OF DEVELOPMENT

Md. Anisur Rahman

1. Introduction

Amartya Sen's winning the Nobel Prize in Economics is a long awaited triumph of a human concern in Economics. It cannot be said that this prize has particularly honoured this concern in the past. Most of the past awards in Economics have been awarded primarily for technical contributions to the subject rather than for promoting insights toward increasing the welfare of peoples. This has been curious, insofar as the founder of the Nobel Prize originally intended the Prize to reward works that benefit mankind rather than merely promote knowledge as such. Sen's work on famines has made no small contribution toward creating awareness among policy makers and development establishments as well as among concerned public and the media all around the globe, as to why famines that are preventable occur and how they can be prevented. This has been a contribution toward the prevention of new occurrences of this horror. It is much to the credit of Amartya Sen that he has with his towering brilliance brought the Prize in Economics to its intended track. In so doing he has been a befitting representative of the indigenous philosophy of the Indian subcontinent as articulated by its great sages and philosophers, who have seen all human lives as connected, and have preached to make this connection a living bond of fellowship.¹

In the course of his inquiry on famines and otherwise, Sen has reflected deeply on the meaning of development as many others have done and have been doing ever since the term was coined². In this paper I shall try to place Sen in the search for a meaning of development. In particular, I shall discuss where Sen departs from the traditional development thinking, and also contrast him with the ongoing search by scholars and activists for an alternative development paradigm rooted in the view of human beings fundamentally as creative beings. In so doing attempt has been made to deepen the understanding of the creativist view of development.

Sen's departure from traditional development economics is discussed in section 2. Section 3 discusses Sen's position, in particular his concepts of entitlement and capability, in relation to the creativist view of development. An objective of

promoting the creative engagement of people is contrasted in section 4 with an objective of poverty alleviation with which much of the development discourse in recent times is concerned. Finally, the question of individual versus collective creativity is discussed (section 5). In so doing link is drawn between the creativist view of development and recent developments in a number of disciplines toward a new systemic understanding of the nature and evolution of life.

2. Sen's departure from traditional development economics

Traditional development economics has held on to growth of income as the principal measure of development. At the national level the popular measure is growth of GDP per capita (GNP would be more meaningful, but curiously this distinction is generally ignored³). Some are concerned with the distribution of incomes as well. In recent times many seem to be concerned more with poverty alleviation than with the distribution of incomes. Poverty, again, is measured by an individual's level of income. Non-income considerations in development are not denied but are usually overlooked in what seems to have been generally accepted as a "first approximation" approach to measuring development.

Sen accepts the value of growth of incomes as an element in measuring development, but says that there is much more at stake. To him, the relevance of income is not in income per se but in the things that income can buy, and for most countries in question mere growth in income does not promote access to some of the vital needs of life. In this category Sen lists needs like "health, or education, or social equality, or self-respect, or freedom from social harassment" (Sen 1983, p 756); and elsewhere, equal treatment of women in the context of the specific forms of deprivation suffered by women from the social down to the family level (Sen 1985 & 1988). This view makes Sen move from the concept of income to the concept of entitlement, i.e. whether a person has entitlement or access to some of the vital things s/he needs in exchange for income or otherwise (e.g. by social right). This includes the question whether the thing in question is physically available at all for the person to buy (school for education or hospital for health service) as well as whether the social system grants one the rights and the quality of life that one needs for a humane existence. In thus conceiving development Sen rejects the "first approximation" approach to measuring development, viewing entitlement as a complex notion that can scarcely be reflected by "one real number" (Sen, 1983, loc cit.). And some

of the elements of this notion are qualitative, not measurable objectively by numbers, and yet not to be bypassed. This point of departure of Sen from traditional development calculus is fundamental, moving away as he does from Cartesian to holistic⁴ thinking integrating economics, ethics and philosophy in the same inquiry.

In introducing qualitative indicators of development pertaining to the overall quality of life rather than income alone, Sen belongs to the humanistic trend in economic philosophy starting with the thoughts of Sismondi in the 18th century down to Mark Lutz, Manfred Max-Neef and others of the present day⁵, and overlapping also with Marx. Sen's own original contribution is the introduction of the notion of "entitlement" as discussed above as a more basic notion of access to needed things than access through income per se, and the associated notion of capability (Sen 1982) proposed by Sen as an even more basic notion than entitlement. Sen's notion of capability is a notion of some depth, going as it does beyond the concept merely of capability to acquire different things through income and social right, and including the notion of capability to become something, i.e. to choose between different modes of life. To give an example from the toiling population in Bengal, a manual rickshaw-puller in Calcutta or a cycle-rickshawallah in Dhaka may experience higher income if the relative demand for rickshaws rises, but without the capability to choose an alternative mode of living he may be eternally miserable pulling other people with his legs all his lives, and in this sense not experiencing any development worthy of human aspiration. Sen himself gives the equally poignant example of the "domestic servant kneeling with the weight of work beyond one's capacity" (Sen 1990; translation from Bengali). Thus Sen sees capability as the set of life-styles one has a choice of, greater capability meaning greater freedom to choose between different life-styles. And entitlement in this sense includes to Sen an entitlement to a greater choice of life-styles, i.e. to greater capability which gives one the freedom thus to choose. As he has said, "this introduces the question of right; i.e. right to one's own life" (Sen 1990, p 105; translation from Bengali). This makes the development calculus even more complex, but this is a cry from the very depth of the human soul to which development calculus must respond. On this humanistic view of development Sen stands unequivocally, and points to a depth of the poverty question from which the conventional income measurement of poverty is a pitiful long way off.

And talking on hunger – entitlement to food –, not when famine strikes but in normal times, Sen speaks from the depth of his heart:

“there is no ...relief for the third of the Indian rural population who go to bed hungry every night and who lead a life ravaged by regular deprivation. The quiet presence of non-acute, endemic hunger leads to no newspaper turmoil, no political agitation, no riots in the Indian parliament” (Sen 1983, p 757).

All this makes Sen quite a departure from the traditional development discourse. The mainstream development economics profession is yet to fully absorb and integrate Sen in its stride, not to speak of national and international development and policy making establishments. All are trailing hopelessly behind, chasing the growth of GDP tempered only with periodic head counts of people below the “poverty line”(on the question of poverty alleviation more later). It is yet to be seen whether Sen’s winning the Nobel Prize will be able to shake up the complacency of these quarters to induce them to adopt a more humane and holistic view of development.

3. Sen and the creativist view of development

Sen’s search for a humane meaning of development has run parallel to another trend in development discourse and activism that has viewed development as liberation of people’s creative energy. Formal articulation of this trend started around the mid-seventies (Dag Hammarskjöld Foundation 1975; Haque et al. 1977)⁶, and elaboration has continued to this day. While Sen has sought to humanize and deepen the problematic of development from within the arena of economics, articulation of the “creativist” trend has by and large remained outside the formal discourses in economics. There are differences between Sen’s notion of capability and the notion of creativity that the alternative trend in development thinking has been articulating. In order to give concreteness to this comparison I shall first illustrate the working of creativity with a successful literacy movement in a village in Bangladesh with which I had personally interacted, which was initiated by the village youth shortly after the liberation war of 1971:

The youth of village Kachubari-Krishtapur (henceforth KK) in the district of Thakurgaon in northern Bangladesh had participated in the liberation war of 1971, and from their camp at the border had planned to wipe out illiteracy from

their village after they would achieve independence. They did this in a 3-month intensive literacy movement ending in July 1973. The method that they used included elements such as the following:

1. Small village children (many half-naked) were assembled on the premises of a village school at dawn every morning, to parade through the village with slogans such as: "shame to the thumb sign! If you want to give the thumb sign get out of our village!"
2. The youth went to the various government agency offices in Thakurgaon town six miles from the village, and told the clerks there: "We have launched a literacy movement in our village. If any villager from KK comes to you and wants to give the thumb-sign on any document will you please tell him/her that s/he has to give a nose-sign instead of the thumb-sign"! The clerks cooperated, and told the villagers of KK so, saying that government rules had changed after independence and only nose sign would be accepted in lieu of the written signature. Nose sign being a mark of the greatest humiliation, villagers from KK who could not give a proper written signature went back to the village and to the literacy centres that the village youth had opened, to learn to read and write.
3. An old woman in the village was dying. The youth went to her death-bed, and told her: "grandma, when you go to the Lord the Lord's agent will come to you to take your statistics – your name, what village you come from, etc. Then you will be asked to sign, and you will offer to give the thumb-sign. This will be a matter of great shame for our village – we cannot send you like this to the Lord. Before you go you must learn to write!" The dying woman was taught how to write before she died, and the news was announced and celebrated in the village with great gusto, and the incident was showed in a village drama⁷.

I was at that time a Member of the Government's Planning Commission with Education as one of my charges. With my training at Harvard University I had been busy doing input-output matrices to find out how much resources — by way of school buildings, furniture, teachers, books etc. — would be needed to reduce the rate of illiteracy in the country by 'x' percentage points in 5 years. The result, invariably, was showing up by way of deficit budgets to add to the size of the

government's submission for "foreign development assistance". And here the youth of KK wiped out illiteracy from the village completely in a few months of social mobilization⁸ without needing resources from outside, and with social organizational resources created and social energy recreated to move further forward.

We may now reflect on capability versus creativity. On the definitional plane, creativity is a pursuit of novelty while capability without creativity repeats the conventional. Creativity has no blueprint, and uncertainty is at the heart of it. Does creativity require any given level of capability? Among the youth in KK who accomplished their novel feat most were below high-school age, and a few had taken high school exams with some passing and some failing. Capability-wise they would not have promised what they achieved and with the resources at their disposal. The 'social technology' that they invented to achieve their objective was "appropriate" and cost-effective, invoking the sense of individual and collective self-respect of the villagers (one of the elements in Sen's non-economic objectives of development). An example of creativity that did not wait and did not need to wait, for raising the capability of the actors who had no education or training for the task they addressed, to deliver what both the market as well as the state failed to deliver. And it is conceivable that an attempt on the part of the state to "train" them – to raise their capability — for this task would have misdirected them away from what was possible and how.

This by no means is a point or an argument against raising the capability of the people to promote their creativity. There cannot be any question that capability, if raised by education, training or otherwise in a proper social context and environment, can enhance the creativity of people by adding possible new directions of creativity as well as by bringing technical knowledge, experience, etc. at the disposal of creativity. It may be suggested, however, *that the ability* of an individual or a collective of individuals to astonish the world by one's creativity is independent of one's educational status or technical knowledge or *experience and, in that sense, of one's capability*. It should also be independent of one's income or entitlement, except to the extent that creativity is a function of human organs which require a minimum of nourishment. It may also be suggested that any person's creativity at any level of capability is unlimited even if one's creativity may be enhanced by higher capability. Indeed, this, i.e. the power of unlimited creativity at any level of education and training, may

be suggested as the basic quality that distinguishes the human species from other living beings.

And if so, then one may suggest that human beings must have an urge to fulfil their creativity, by way of doing things themselves, solving their own problems themselves in their own ways, exploring, inventing and experimenting⁹. As it has been observed by India's greatest philosopher, Rabindranath Tagore:

"In his experiments with creating life the Creator suddenly becomes quite daring when he comes to creating human beings. He does not confine the freedom of its soul. Outwardly the species is thrown naked, armourless and weak in all respects while its soul is freed to fly. Elated by the joy of this freedom it cries out: 'I shall do the impossible!', meaning I shall not accept that what has been happening all the time will continue to happen – what does not happen will also happen" .

(Tagore, 1947 ed. pp 320-321. *Present author's translation*).

The most decisive proof of this proposition is, of course, "old man Adam", who initiated the process of human civilization merely with his two bare hands and his brain, without any "entitlement" or "capability" in the modern sense (for an inspiration on this question recall Michelangelo's famous painting "The Creation of Adam", in which the Creator is transferring his creative power to his best creation).

The urge of the human species to create is an urge for self-realization, a notion widely found in the creativist development literature. The term was perhaps first suggested by Aristotle in his concept of *entelechy* (literary meaning "self-completion"). People must have many other urges, but the urge to fulfil one's creativity and thereby realize oneself is primary¹⁰. And it should, therefore, be an objective of development to give the people freedom and space, to stimulate ("animate"; see Fals Borda 1985 & Tilakaratna 1987) them and to assist them, to express their creativity at any level of their development. This, "creativists" would argue, should be a primary entitlement to which the people should have a right.

The youth of village KK in Bangladesh got this right from the liberation war of 1971. The unauthorized support that they got from the government agency clerks at Thakurgaon also derived its legitimacy from the liberation war. Thus seizing their entitlement to take creative initiatives the youth in turn

provided entitlement to literacy to the villagers which otherwise was not available and would not have been available in such a short time. There are countless other examples all over the world of people's mobilizations or community action to innovatively create entitlements for the people in food, education, health, extension services, technology etc.¹¹, as against the state-versus-market discourse that is usually prevalent and to which Sen has also confined his own reflections. It is important, one would suggest, that the third agency – local communities and people's collectives – be considered as a serious alternative to provide some of the desired entitlements to the people¹². As argued above, this would with the same stroke provide entitlement to the people to express their creativity and thereby help them fulfil this primary urge as well. This is not to suggest that community action will in all cases deliver any particular entitlement more efficiently than the state or the market; but there are examples of colossal and costly failures of both the market and the state to provide a desired entitlement to the people, and of community action doing better, both in economic as well as in human terms. The literacy movement in village KK in Bangladesh is but one such example¹³.

4. Creative engagement versus poverty alleviation

Development economics has been concerned with sufficiently remunerative employment for the people that reduce their pecuniary poverty without regard for the scope for creativity in employment. Economics traditionally views employment or work by itself to have negative utility, desirable only because of the income it fetches. Creative engagement on the other hand is engagement in work that by itself gives direct utility¹⁴. The neglect of the creative aspect or otherwise of human engagement has resulted in a sad labeling of people as "poor" simply because of their income or entitlement status irrespective of the fulfillment they may be getting from their life through creative engagement. A classic story of the rejection of such labeling by the concerned people themselves has been told by Wolfgang Sachs (1992) about his encounter with the Tepitans in Mexico. The Tepitans had been ravaged by an earthquake and were engaged in a total community mobilization to come out of the disaster. Sachs looking at their impressive mobilization and collective engagement nevertheless slipped, and called these people "terribly poor". To this a Tepitan stiffened and said, "No somos pobres, somos Tepitanos" ("We are not poor, we are Tepitans"). A story worth telling a thousand times over to poverty watchers in the

development profession and establishments. To bring the point home I shall report below another of my personal experiences communicating the same message :

I had been requested by the Organization of Rural Associations for Progress (ORAP) in Matabeleland, Zimbabwe to present a paper in a review seminar on their work in 1987. The theme of my paper had been chosen by ORAP leaders, and was: "The Concept of Community Participation through Family Units to Attack the "Vicious Circle of Hunger and Poverty"". In my paper (Rahman 1987) I attacked the title itself, asking why they were calling themselves poor when they were so admirably engaged in development tasks after their liberation — wasn't this the beginning of a constructive life for them to move forward without being dragged back by a negative self-identity? After the seminar and after dinner when I was strolling out alone in the dark outside the tent in the open field, a man came up to me, introduced himself as a village blacksmith involved in the ORAP movement, and repeatedly slapped my back with his big hands, saying: "I want to thank you for telling us that we are not poor"! As if I had helped lift a heavy burden from his shoulders, and he was able now to move and breathe freely!¹⁵

This is not to suggest that these people should not have more entitlements than they have — in fact, they should have entitlements not only to things like food, education and health services but also to the "surplus" that they produce and lose to rentier classes in the society, a question of entitlement that has not yet featured in the (non-Marxist) development discourse. These are undoubtedly questions of their rights. But it is also a question of their right as to how they are labeled — by their positive attributes or by what they lack, to be admired or to be looked at with compassion if not pitied by others. And the fact that they are fulfilled by their creative engagement in shaping their lives is more than what poverty alleviators can reasonably promise to most of the "poor" of any nation in their lifetime. Certainly, many of these "poor" will die as "poor" as they are doing, no matter what state policies are taken to provide material entitlements for them, simply because the eradication of mass poverty is a long-run question. Hence the operational question for many of the "poor" is: how much fulfillment can they have during the life that they will live? In an answer to this question the possibility of giving them fulfillment from creative engagement, deriving direct utility from such engagement in addition to whatever

other entitlements that can be provided to them, should seem to merit serious consideration. And, as we have shown and argued, creative engagement by the people can add to the entitlements that the state (and the market) can provide to the multitudes of a county's "poor", and this possibility of self-provision of entitlements simultaneously bringing direct fulfillment from creative labour may not be overlooked.

5. Individual versus collective creativity

The examples given above of people's creativity are examples of collective creativity in which people have set tasks for themselves and worked together to accomplish them. In the process individuals thus engaged, of course, display individual creativity toward accomplishing the common task. This may be contrasted with individual creativity to accomplish individual tasks independent of any collective objective. In its Cartesian tradition development thinking has traditionally been concerned more with questions of individual development aggregated into measures of social development rather than with organic development of collective entities or "communities". The creativist view of development on the other hand has been more concerned with "collective development" within the framework of collective action. The principal motive for this bias toward collective creativity in the creativist view has been the consideration that individuals traditionally deprived of access to means of development need to join hands and act together to overcome structural obstacles to their development and to the liberation of their creativity¹⁶. However, in recent times a theory is gaining ground emerging from systemic inquiries in several disciplines leading to an alternative understanding of living systems and their evolution, a theory which lends additional support to the collectivist view of development derived from the notion of collective creativity¹⁷.

This emerging theory of living systems departs from Darwinism in explaining the evolution of life: while the role of random mutation and natural selection (competition) are still acknowledged, the focus in this theory is more on creativity, on life's reaching out into novelty, creating forms of ever-increasing diversity and complexity. Creativity referred to here is the collective creativity of a species whose members are interconnected through a special pattern of network¹⁸. It is being established that not individual existence but relationships are the essence of the living world – just as an objective reality does not exist independent of the observer, a component (an "individual") in a living system does not exist

(as a question of self-cognition) except in relation to other parts (Bateson 1972,1979). A living system whose components are thus interconnected evolves – transforms itself – collectively and organically by creatively adapting to its environment and reaching out for novelty. A theory of evolution of living systems is thus emerging which gives vital importance to cooperation in the evolutionary process as against nineteenth century Darwinism which sees mainly competition in nature, and also points to collective self-realization as its internal motive force for evolution or development (creative unfolding).

However, components of a living system may enjoy various degrees of autonomy vis-a-vis the system (collective) which facilitate their creativity as individuals. This depends on the development of the brain of the species in question toward giving the components power of individual conceptualization. Such power enables an individual component of a species to create an individual reality or world to provide motive force for one's creativity and self-realization. The human brain being the most advanced among all species, individual members of mankind enjoy the maximum degree of (mental) autonomy for individual action. And this creates the great problematic of tension between individuals and "society" in the human race as individual realities differ widely, the problematic whose logical properties Arrow, Sen and others have sought to unveil in their works on social choice. This problematic changes its arena of discourse when people get engaged in collective social action. It is then no longer a question of aggregation of individual orderings for social choice; it gets transformed instead into a question of arriving at a collective consensus for collective choice. This question of collective choice is not merely a question of formal logic to choose the "collective optimum" but also of agreed norms of democratic decision making as well as of processes and culture of interpersonal communication in which dialogical exchanges as well as sensory communication and their dynamics can play significant mediating roles. Instead of Pareto-optimal points the problematic may now yield a different set of "optimal" points in the sense of points of consensus which all members of the collective concerned accept, with or without reservation, while superior points may remain to be explored. The acceptance gives such points an "equilibrium" character (the collective does not break down, and deviations would be censored by the collective by agreement), and makes these points "superior" to those Pareto-optimal points which may or may not be acceptable to one or other of the parties involved.

In this sense the field of what one may call "cooperative equilibrium" points may be viewed as superior to the field of "competitive equilibrium" points which Pareto-optimum points are.

Many agree that the world today is facing a crisis of survival not only of the human race but of the planet itself, as a result of individuals (or small networks of individuals) channeling their creativity in directions against the vital interests of mankind as well as of nature. Indeed, the concept of modern civilization seems tilted more toward the granting of individual rights and encouraging competition within the human race than toward promoting cooperation and safeguarding vital interests of society, mankind and nature. Perhaps there is need for deep reflection here, to discover how a better balance may be attained, and an awareness can be kindled that the pain of any member of our race (and of nature) is my pain, and that my survival as a race and also as a member of honour of my race depends on her survival and dignified existence¹⁹. But this is a question not merely of rights but also of practice, to keep connectedness and cooperation, between people and between man and nature, as a live and active force. This is becoming all the more urgent as the revolutionary development of modern technology by way of the computer and the media is contributing to the further isolation of man from man and nature, connecting as they are doing more through machines than through the senses and, therefore, calling for special efforts to keep the sensory connectedness alive.

6. Conclusion

As I have said at the outset, the sages and philosophers of the Indian subcontinent have propounded a view of mankind as a connected system and have wanted this connectedness to be strengthened. Amartya Sen, the greatest philosopher-economist of this world today, inherits the same tradition, and the world will await his further reflections on the meaning of development from the point of view of the deepest urges of human beings²⁰.

References

- Bardhan, P. & Srinivasan, T.N. (1988). *Rural Poverty in South Asia*. Oxford University Press. Delhi.
- Capra, F. (1996). *The Web of Life*. Anchor Books.

- Capra, F.(1982). *The Turning Point: Science, Society and the Rising Culture*. Bantam Books.
- Chavunduka, D. M. et al.(1985). *Khuluma Userza, the Story of ORAP in Zimbabwe's Rural Development*. Bulawayo: The Organization of Rural Associations for Progress.
- Ekins, P. & M. Max-Neef (1992). *Real Life Economics:Understanding Wealth Creation*. Routledge.
- Fals Borda, O. (1985). *Knowledge and People's Power: Lessons with Peasants in Nicaragua, Mexico and Colombia*. Indian Social Institute. New Delhi.
- Morse, R., A. Rahman & K.L. Johnson.(1995). *Grassroot Horizons:Connecting Participatory Development Initiatives East and West*. Oxford & IBH, New Delhi & Calcutta.
- Rahman, M. A. (1974). *The Famine*.University of Dhaka (mimeographed). Reprinted in Rahman (1993a).
- Rahman, M.A. (1981; guest editor). *Participation of the Rural Poor in Development; special edition of Development: Seeds of Change, Village through Global Order*. No. 1.
- Rahman, M.A. (ed.) (1984). *Grassroots Participation and Self-reliance, Experiences in South and South-east Asia*. Oxford & IBH, New Delhi.
- Rahman, M.A. (1987). *The Concept of Community Participation through Family Units to attack the "vicious circle of hunger and poverty"*. Paper presented at the biennial seminar in Rural Development of the Organization of Rural Associations of Progress, Matendele, Nswazi, Zimbabwe 7-9 April (mimeo).
- Rahman, M. A. (1989). "People's Self-development". National Professor Atwar Hussain Memorial Lecture. *Journal of Asiatic Society of Bangladesh*.Vol XXXIV. No. 2. Reprinted in Ekins & Max-Neef (1992) and Rahman (1993b).
- Rahman, M.A. (1990). *Towards an Alternative Development Paradigm*. Inaugural address at the biennial conference of the Bangladesh Economic Association, Dhaka, Nov 23 (mimeo). Reprinted in Rahman (1993b) & Morse, Rahman and Johnson (1995).
- Rahman, M. A. (1993a). *The Lost Moment:Dreams with a nation born through fire, Papers on Political Economy of Bangladesh*. University Press Limited (Dhaka).
- Rahman, M. A. (1993b). *People's Self-Development:Perspectives on Participatory Action Research, A journey through experience*. Zed Books (London) and University Press Limited (Dhaka).

- Rahman, M.A. (1993c). "Glimpses of the Other Africa", in Rahman (1993b).
- Rahman, M. A. (1997). "Tip Shoi Chhi Chhi". *Je Agun Jolechhilo: Muktiyuddher Chetonar Shwatosfurta Prakash* (in Bengali). Gonoprakshani (Dhaka).
- Rahman, M.A. (1988). *Amartya Sen, Flood, Deprivation, and Rabindranath*. Paper presented at a seminar on the 1998 flood organized by the Bangladesh Economic Association, 3 November. Published in the Daily Star, 6 November.
- Sen, A.K. (1981). *Poverty and Famines: An Essay on Entitlement and Deprivation*. Oxford: Clarendon Press.
- Sen, A.K. (1982). *Commodities and Capabilities*. Hennisman Lecture. North-Holland, Amsterdam.
- Sen, A.K. (1983). "Development: Which Way Now?" *The Economic Journal*. December. Vol.93. 745-762.
- Sen, A.K. (1985). "Women, Technology and Sexual Division", *Trade and Development Review*. No. 6.
- Sen, A.K. (1988). "Family and Food: Sex-bias in Poverty", in Bardhan & Srinivasan (1988).
- Sen, A.K. (1990). *Jibanjatra o Arthaniti*. Arthaniti Granthamala 7. Ananda Publishers. Calcutta.
- Tagore, R. (1905). "Swadeshi Shamaj". *Atmashakti*. Rabindra Rachanabali Vol 3.
- Tagore, R. (1937). "Satyer Ahban". *Kalantar*. Rabindra Rachanabali vol 24.
- Tagore, R. (1931). *The Religion of Man*. London. (Essays)
- Tilakaratna, S. (1984). *Grassroots Self-reliance in Sri Lanka*, in Rahman (1984).
- Tilakaratna, S. (1987). *The Animator in Participatory Rural Development: Concept and Practice*. ILO, Geneva.
- Tilakaratna, S. (1989). *Retrieval of Roots for Self-reliant Development: Some Experiences from Thailand*. WEP Working Paper No. 49. Programme for Participatory Development of the Rural Poor. Rural Employment Policies Branch. International Labour Office. Geneva.
- ¹ c.f. Tagore (1905 p 535): "To forge bonds between men and men has always been the foremost endeavour of India"(translation)).

- 2 after World War II, as a discourse for national and international action toward advancement of industrially backward countries.
- 3 Sen has looked for data on GNP rather than GDP and has not always found them (Sen 1983).
- 4 For an overview of the emergence of holistic thinking in modern inquiries in a number of disciplines see Capra (1982). See also n5.
- 5 See Ekins and Max-Neef (1992) for a collection of contributions on what has been called "Real Life Economics".
- 6 I have discussed elsewhere the creativist views of development implicit in Marx and Mao (Rahman 1989). For my own further reflections on the subject see Rahman (1993c).
- 7 A fuller account of this literacy movement is available in Bengali in Rahman (1992 & 1997).
- 8 The writer went to the village and personally verified that every villager above the age of seven, male and female, was able to read and write easy conversational sentences and sign one's name. This was the first ever village in the country from which illiteracy in this sense had been completely wiped out.
- 9 See Rahman (1989) for a discussion of this urge as a "basic need" in addition to 'the five basic needs - food, clothing, shelter, medical care, education - that are conventionally recognized. See also Rahman (1990, section 4) for a critique of conventional notion of treating saving as *sacrifice of* consumption insofar as saving (investment) may be a positive way of channeling one's creativity - an ultimate act of *consumption*. This also questions conventional "optimum growth theory" preoccupied with optimizing time-streams of *consumption*, since the distinction between consumption and saving (investment) from the point of view of activities yielding immediate direct satisfaction disappears.
- 10 As modern quantum physics has established, Man (the term is generically used to include woman) *creates the world itself* since reality does not exist independently of Man's method of observing it. It is interesting to note that about the same time that Werner Heisenberg and Niels Bohr were debating with Einstein on a scientific level on this finding of quantum theory which Einstein could not accept, Tagore made the same point at a philosophical level in a private exchange with Einstein (Dutta and Robinson 1995, pp 294-295. See also Tagore 1931).
- 11 Literature on this abound. Only as examples, see Chavunduka

1985, Morse *et al* 1995, Rahman 1984 & 1993c, and Tilakaratna 1984 & 1989.

- 12 As Tagore observed (Tagore 1905 p 527-8): "today the state is looked up to to provide water, and one has to kneel to the state even for provision of education. The tree which once blossomed its own flowers is today spreading its emaciated branches toward the sky to make petitions for a shower of flowers. Even supposing that its petition were granted, what is its fulfillment from this ?" (translation by the author).
- 13 Another outstanding example from Bangladesh is the *Self-reliance Movement in Rangpur* district: this movement during the famine of 1974 rejected all forms of relief as well as the gruel kitchens set up by the state, imposed community control upon surplus food in village households, and provided entitlement to food to distressed families against honourable work devised in community meetings. Thus entitlement both to food and human self-respect was ensured (Rahman 1993, ch.V, & Rahman 1998).
- 14 The traditional view of development has placed machines above people, losing sight of the fact that machines are also an expression of people's creativity, and of the point that the *act of creation* of the machine rather than its *use* is the more glorious human act.
- 15 To the author this was an unsurpassable personal reward of a life time!
- 16 Contradiction between man and nature also generates collective action. For a further discussion see the author's reflections in Rahman (1981), pp 46-47.
- 17 A lucid exposition of this emerging theory by way of a synthesis of findings in the various disciplines –e.g. biology, psychology, ecology and cybernetics - has recently been presented by Fritjof Capra (1996).
- 18 The pattern of network has been termed "*autopoiesis*", meaning "self-making"(as a network), a pattern in which the function of each component is to participate in the production or transformation ("development") of other components in the network (Maturana and Varela 1972 & 1980). The underlying concept has striking similarity with concepts of "building" and "sharpening" each other found in the vernacular language of Bantu tribes in South Africa as embodied in their words "*uakana*" and "*uglolana*" respectively. These are profound

popular conceptualizations of the notion of non-hierarchical *collective development* in which no one goes "ahead" of others and thereafter turns to "develop" others (see Rahman 1990, section 4) – conceptualizations now finding support in evolution theory.

- 19 The "human development index" of the UNDP also misses this point, treating as it does the question of individual development as an individual question unrelated with one's relation with fellow humans. This would certify some of the most "underdeveloped" humans as highly "developed" –e.g. Rudolf Hitler, Ferdinand Marcos, General Yahya, General Pinochet – insofar as they might score high marks according to the criteria of income, education (as conventionally assessed) and life expectancy. The missing criterion is *caring for fellow members of society*. It should not be difficult to devise indicators of this criterion: e.g. for individuals, effective concern and care for fellow humans as testified by family, neighbouring community and wider society; for society, one could start with first approximation measures like the number of active "mutual help and care" organizations in the society in relation to its population.
- 20 There is also the very important question of what is preventing meaningful development of countries of the Third World. This question of the national and international political economy is a subject that is being discussed widely, but again, outside the mainstream of development economics. Sen has not analyzed this question in any detail (to the best of my knowledge) but has, indeed, taken the radical position that "*Much of the task of economic development consists of changing the entire structure in order to eliminate the conditions which are responsible for the injustice and exploitation that characterize the world today*" (Sen 1990, p 105; translation from Bengali by the present author. *Italics added*). Development economics, indeed, will remain a discipline of questionable value if not altogether misleading, if it cannot unite with analysis of *the political economy of development*.

অমর্ত্যের উৎসের সন্ধান ও মোহনার ঠিকানা

মোজাফফর আহমদ

অমর্ত্য প্রথম বিশ্বের বাইরে যে দুজন নোবেল পুরস্কার পেয়েছেন তাদেরই একজন। নোবেল পুরস্কার নিয়ে নানা বিতর্ক উঠেছে নির্বাচনের ব্যাপারে, অবদানের ক্ষেত্র সম্পর্কে এমনকি এর রাজনৈতিক দৃষ্টিকোণ নিয়েও। যদিও বিতর্কিত এ পুরস্কার তবুও এ স্বীকৃতির যে একটি স্বাতন্ত্র্য আছে সেটি সম্ভবতঃ অনস্বীকার্য। আমি শিকাগো বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র আর নোবেল পুরস্কার প্রাপ্তিতে এর যে উজ্জল অংশীদারীত্ব সেটা অনেকের জন্যই প্রেরণার কাজ করে থাকে। মিলটন ফ্রিডম্যান যখন তার মনিটারীজম ক্ষেত্রে তাত্ত্বিক, ব্যবহারিক ও প্রায়োগিক অবদানের জন্য স্বীকৃতি পেলেন তার আনন্দ উচ্ছাস তার ছাত্র শিষ্যদের তো বটেই এ মতবাদের রাজনীতিকদেরও স্পর্শ করেছিল। কিন্তু টেড গুলজ যখন তার কৃষি অর্থনীতির বিষয়ে অবদানের জন্য একই পুরস্কার পেলেন, অথবা জর্জ ষ্টিগলার তার শিল্প অর্থনীতি ও বন্টন অর্থনীতির জন্য স্বীকৃতি পেলেন, অথবা মার্টন মিলার পুরস্কৃত হলেন তখন এমন উচ্ছাস দেখিনি। কিন্তু তখন থেকেই আমার সহপাঠী বব লুকাসের নিশ্চিত সম্ভাবনার কথা শুনে এসেছি। আইন ও অর্থনীতি, শিকাগো ব্যাংকিং চিন্তা এ সব ক্ষেত্রেও শিকাগো স্কুলের নায়কেরা পুরস্কৃত হলেন। পুরস্কার পেলেন গ্যারী বেকার, তার বিশ্লেষণে নতুন নতুন দিগন্তের প্রসার দেখে অর্থনীতির সমাজ বিশ্লেষণের ধারাকে প্রসারিত হতে দেখেছি। পুরস্কৃত হলেন অর্থনীতির ইতিহাস বিশ্লেষণে ফোসেল; বন্ধু ও শিক্ষকদের গৌরব আমাকেও স্পর্শ করেছে। হায়েকের পুরস্কার পাওয়া নব্য উদারপন্থীদের আনন্দিত করেছে। কিন্তু কোথায় যেন একটি ফাঁক, অতৃপ্তি থেকেই গিয়েছিল। শিকাগোর অর্থনীতির সেমিনারে বারবার উচ্চকণ্ঠে প্রশ্ন তুলেছি অর্থনীতি যেহেতু সমাজ বিজ্ঞান এবং সমাজ যেহেতু ব্যক্তিক সামষ্টিক মূল্যবোধে চালিত যার দার্শনিক ভিত রয়েছে, রয়েছে ইতিহাস তখন পশ্চিমের বিশ্লেষণ শৈলী তৃতীয় বিশ্বের সমস্যার কতটুকু বিবেচনা করতে সমর্থ। ইতিবাদী প্রায়োগিক মুক্ত বাজার পন্থীদের উত্তর আমাকে তুষ্ট করেনি। অমর্ত্যকে নিয়েও আমার সে প্রশ্ন। তার চিন্তা ও চেতনায় তৃতীয় বিশ্ব বিশেষ করে ভারত সর্বদা উপস্থিত। তার বিশ্লেষণের ধারা প্রাথমিকভাবে নিউ ক্লাসিকাল। এই বিচার শৈলী যে উত্তরের উপস্থাপনা করে সেটা কতটুকু সঠিক অথবা সম্পূর্ণ।

অবশ্য বলে নেয়া ভাল যে সর্বদা সর্বকালে সর্বস্থানে একই নীতি বা কৌশল যুক্তি সম্ভব এমন ধারণা সম্ভবতঃ অমর্ত্যের নেই। এ বিষয়ে তিনি তার সাম্প্রতিক মন্তব্যেও অত্যন্ত পরিষ্কার। তিনি যদিও সাম্প্রতিককালে মানব জীবন মানোন্নয়নের ক্ষেত্রে করণীয় কিছু ক্ষেত্রে তিনি তার সহপাঠী ও সহকর্মীদের সাথে চিহ্নিত করেছেন, তবুও দিক নির্দেশনার পরে তিনি এর কোন বিনিয়োগ ও ফলাফলের সম্পর্ক নির্দিষ্টভাবে তুলে ধরেন নি। তিনি অবরোহে পদ্ধতিতে কিছু তুলনামূলক বিবেচনা উপস্থাপন করে কিছু সমস্যা (যেমন ভারতে নারী সংখ্যার অনুপাতে বৈষদৃশ্য) বা কিছু সিদ্ধান্ত (যেমন শিক্ষার সুযোগের

মাধ্যমে স্বক্ষমতায়ন) যৌক্তিকভাবে তুলে ধরেছেন। এটা সম্ভবতঃ তার কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ের oral tradition- এর উত্তরাধিকার।

তবুও পরিমাপে তার দক্ষতা কম নয় এবং আরোহ পদ্ধতির প্রয়োগ তিনি যথার্থভাবেই করেছেন। এটা যে কেবল দারিদ্র্য পরিমাপের ক্ষেত্রেই আয় বৈষম্যকে অন্তর্ভুক্ত করে Atkinsons-এর সূচকের বিপরীতে Sen's সূচক তৈরী করেছেন তা নয়। তিনি Arrow-র সিদ্ধান্তের বিপরীতে impossibility of Paretian liberal লিখে হৈ চৈ ফেলে দিয়েছেন। তার Choice of technique-এ যে মডেল ব্যবহৃত হয়েছে, technology বা Project appraisal-এ যে বিশ্লেষণ শৈলী ব্যবহার করেছেন সেখানে আরোহ-অবরোহ দুই পদ্ধতিরই সুসমন্বয় ঘটেছে।

অমর্ত্যের এই যে তাত্ত্বিক অর্থনীতিতে সাবলীল অনুক্রম সেটি অধ্যয়নে আমার ধারণা হয়েছে অমর্ত্য একজন তार्কিক ও যুক্তিবাদী। কোন কিছু সঠিক নয় প্রমাণ করতে হলে কিছু ব্যতিক্রম নির্দিষ্ট করাই যুক্তিবিদ্যার স্বীকৃত পথ। কোন কিছুর যৌক্তিকতা বিচারে তার প্রাথমিক অনুসিদ্ধান্ত বা অনুমানকে প্রশ্নমুখীন করে তুলতে পারলে কাজটি সহজ হয়ে পড়ে। অমর্ত্য তার সমস্ত লেখায় এমন একটি অনুক্রম গ্রহণ করেছেন বললে অত্যাুক্তি হবে বলে মনে হয় না।

অমর্ত্য যখন ৬৪ তে শিকাগো আসেন তখন আমি অর্থনীতিতে গবেষণা করছি। বন্ধু রামানুজনের কাছে খবর পেয়েছিলাম। অমর্ত্য তখন বার্কলেতে কিন্তু শিকাগোর অর্থনীতি বিভাগের সাথে তিনি তেমন যোগসূত্র গড়ে তোলেন নি। অমর্ত্যের কথা অবশ্য পঞ্চাশের দশকে রেহমানের কাছে শুনেছি। শিকাগো তখন যে ভারতীয় অর্থনীতিবিদকে নিয়ে গর্বিত, তিনি হলেন রাজকৃষ্ণ যিনি মার্কসীয় চিন্তাধারা থেকে সরে এসে কৃষির উন্নয়নে বাজার অর্থনীতির প্রয়োগ দিয়ে কাজ করে ইতিবাদী প্রয়োগিক অর্থনীতির সাফল্য প্রমাণ করেছেন। পাঞ্জাবের কৃষক ও কৃষি পণ্য বাজার তার গবেষণার বিষয়বস্তু ছিল। সে সময়ে জি এস মাদ্দালাও ইকনোমেট্রিক পদ্ধতির প্রয়োগে সিদ্ধহস্ত হয়ে গ্রিলক্রিসের প্রিয়পাত্র হয়ে উঠেছেন। পরবর্তীতে সুরুজবান বাল্লা পুরোপুরি ফ্রিডম্যানিয়ান হয়ে উঠেন তার মনেটরী অর্থনীতির অভিসন্দর্ভে। অমর্ত্য সম্পর্কে কেবল মাঝে মাঝে অরুপরতন রায়ের কাছেই কিছু শুনেছি, সুখময় সম্পর্কেও। পরবর্তীকালে অমর্ত্য যখন বাংলাদেশের দুর্ভিক্ষ নিয়ে গবেষণা করছেন মহীউদ্দিন আলমগীরের উপাত্তের সহায়তায় তখনও আলাপ হয়েছে নম্র, বিনয়ী ও স্বল্পভাষী অধ্যাপকের সাথে। কিন্তু আড্ডাবাজ অমর্ত্যের পরিচয় মেলেনি। সে আলাপ ছিল বরং বাংলাদেশ নিয়ে, যে দেশের প্রতি তার অসীম মমতা প্রকাশ পেয়েছে বার বার তার লেখায়, তার আচরণে, তার উচ্চারণে। তিনি তাজুল ইসলামকে লেখা একটি চিঠিতে আমার উল্লেখ করেছিলেন কয়েক বছর আগে। যে বছর নতুন দিল্লীতে তিনি আন্তর্জাতিক অর্থনীতি সমিতির সভাপতি নির্বাচিত হন সেখানেও তার সাথে খানিক আলাপ। পরে বাংলাদেশ অর্থনীতি সমিতির সভাপতি হিসাবে ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ে ক্লাবে ঘরোয়া আলোচনায় তাকে পরিচিত করে দেবার সৌভাগ্য আমার হয়েছিল। সত্তর ও আশির দশকে বৈষম্য,

দারিদ্র্য, ক্ষুধা, দুর্ভিক্ষ, জীবনের মান এসব যখন তার চিন্তাকে আলোড়িত করেছে তখন তিনি একদিকে যেমন সহজ ভাষায় মানুষের কাছে সরে এসেছেন, তেমনি নেপথ্যে তিনি যৌক্তিক ভিত্তিকে সুদৃঢ় করেছেন তথ্য ও তত্ত্বের সাহায্যে। তার উপস্থাপনায় ভাষার লালিত্য, সাহিত্যের উদ্ধৃতি, ইতিহাসের ঘটনা, দর্শনের বিভিন্ন বিচিন্তা লেখাকে সমৃদ্ধ করেছেন। অন্যদিকে তার চিন্তার যৌক্তিকতা উপস্থাপনে যুক্তির বিশ্বজনীন ভাষা অঙ্কের সঙ্গ তিনি কখনও ত্যাগ করেন নি।

আজ তার সম্পর্কে যে আলোচনা এবং দীর্ঘদিনের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র অবলোকন থেকে আমার মনে হয়েছে বাল্যে তার মুক্ত আবহে সাহিত্য ও সংস্কৃতির যে যোগ তাতে তার ব্যক্তিস্বাতন্ত্র্যের যেমনি উপলব্ধি পেয়েছেন তেমনি উপলব্ধি করেছেন যুগবদ্ধ জীবনের যথার্থতা, যৌক্তিকতা। ব্যক্তি ও সমষ্টির মধ্যে যে দ্বন্দ্ব, সেটিও তার চেতনায় সম্ভবতঃ সেসময়েই প্রোথিত। সেজন্য তার বিবেচনায় ব্যক্তি ও সমষ্টি দুইই উপস্থিত কিন্তু তার ঝোঁক সমষ্টির দিকে। স্বার্থসর্বস্ব ব্যক্তিক যৌক্তিকতা ব্যক্তির আত্মকেন্দ্রিক তৃপ্তিকেও যথার্থতা দিতে পারে কিনা এ প্রশ্ন কেবল নৈতিকতার আলোকেই নয়, র‍্যাশ্যন্যালিটি, পারস্পরিক তুলনামূলক সম্পর্ক এ সমস্ত বিবেচনাও আংশিক বা সামগ্রিক ভারসাম্যের আলোকে এ বিষয়কে প্রশ্নসঙ্কুল করে সেটি গাণিতিক উপপাদ্য ও বিশ্লেষণের মাধ্যমে অমর্ত্য ষাটের দশকের শেষে তুলে ধরছেন সেখান থেকেই তার মান্দলিক অর্থনীতির পুনর্বিবেচনার গুরু। প্রশ্ন উঠতে পারে ব্যক্তি ও সমষ্টির দ্বন্দ্ব, উপযোগের যৌক্তিক উৎকর্ষ এ সমস্ত বিবেচনা যখন ব্যক্তিস্বাতন্ত্র্যবাদী মুক্তবাজার নির্ভর অর্থনীতিবিদেরা বিবেচনা করেন তারা কেন ভিন্নতর সিদ্ধান্তে উপনীত হন। যেহেতু তারা বাজারকে নির্মোহ ও নিরপেক্ষ প্রতিষ্ঠান বলে মেনে নেন, সেহেতু আয়ের উৎস বর্তমান শ্রম ও পূর্বতন শ্রম প্রতিযোগিতার মাধ্যমে সুষম বন্টন করে থাকে বলে তারা ধরে নিয়েছেন। যদিও বাজারের প্রতিযোগিতার ধারণা বিভিন্ন প্রকারের হয় বলে অর্থনীতির বিশেষণ সুপ্রাচীন তবুও বাজারের ব্যক্তিক ক্ষমতায়নের বিষয়ে বৈষম্য সৃষ্টির বিষয়টি নিয়ে গভীর চিন্তা সাম্প্রতিককালের। অমর্ত্য তাই বাজারকে গ্রহণ করলেও বৈষম্যকে মেনে নেন না এবং এখানেই যৌথ সামাজিক প্রক্রিয়া বা রাষ্ট্রের ইতিবাচক ভূমিকার সম্ভাবনাকে দেখতে পান।

রাষ্ট্রের যে উন্নয়নে ভূমিকা আছে এটি দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের আগে মহামন্দার সময়েই স্বীকৃত হয়েছে। লর্ড কেইন্স এ মতবাদকে তাত্ত্বিক ভিত্তি দিয়ে ব্যক্তি- স্বাতন্ত্র্যবাদী অর্থনীতির ভিতকে নড়বড়ে করে দিয়েছিলেন। রাষ্ট্রের ভূমিকা অবশ্য বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন রাষ্ট্রে ভিন্ন ভিন্ন রূপ পরিগ্রহ করেছে। সমাজতান্ত্রিক দেশে এর যে সর্বব্যাপী রূপ এটি প্রকৃত অংশীদারিত্বের অভাবে রাজনৈতিক টেকনোক্রাটিক আমলার পছন্দের শিকার হয়ে আর্থিক বা সামাজিক সম্পদের উৎপাদনশীল ব্যবহারে ভারসাম্য আনতে ব্যর্থ হয়েছে বলে রুশ চীনের ইতিহাস থেকে জানা যায়। এজন্য বামপন্থী চিন্তাধারার সাথে ঘনিষ্ঠ হয়েও অমর্ত্য কমিউনিষ্টপন্থী হয়ে উঠেন না। মরিস ডব ও জোন রবিনসনের চিন্তা চেতনা তাকে নাড়া দিয়েছে, শোষণকে তিনি ব্যক্তির মেধা বিকাশের বাধা হিসাবে গন্য করেছেন কিন্তু ব্যক্তি স্বাধীনতাকে তিনি মূল্য দিয়েছেন যথার্থভাবে।

এটি তার জীবনযাত্রার মানের বিবেচনাতেও যথাযথভাবে আলোচিত। এ সবার উৎস কেবল ভারতের পরাধীনতার গ্লানি নয়, জাতীয়তাবাদের বিকাশ নয়, তৃতীয় বিশ্বের উত্থান নয়, এর ভিত্তিতে পশ্চিমের রাষ্ট্রীয় গণতান্ত্রিক ধারার যে দর্শন ও পশ্চিমের ফ্যাসীবাদ ও সাম্রাজ্যবাদ বিরোধী যে চিন্তা ও মনন তারও ছোঁয়া প্রত্যাশা করা যায়।

অমর্ত্যের অঙ্ক শাস্ত্রের প্রতি আকর্ষণ আবাল্য বলে শুনেছি। অঙ্ক তো কেবল করবার ব্যাপার নয়, অঙ্ক হল যুক্তির ভাষার প্রক্রিয়াকরণ। স্কুলে অঙ্কে পারদর্শী ছিলেন, সাহিত্যের বই যেমন তাকে আকৃষ্ট করেছে, অঙ্কের problems তার চিন্তাকে পরিশীলিত করেছে। বিজ্ঞানের ছাত্র অর্থনীতিতে অনার্স পড়তে এসে তাই স্যামুয়েলসনের Foundations-কেই আত্মস্থ করে ফেলেছিলেন। যেটি যুক্তির ভাষা ও অর্থনৈতিক বিশ্লেষণ দুটোকেই তার দ্বিতীয় স্বভাবে পরিণত করেছে। পরবর্তীতে যখন MIT-তে তিনি আমেরিকার অর্থনৈতিক বিবেচনায় গাণিতিক প্রাধান্য লক্ষ্য করেন তখন তার গণিতের সাধনা বেড়ে যায় এবং ইংল্যান্ডে ফিরেই তিনি অঙ্কশাস্ত্রে তার জ্ঞানকে পরিপুষ্ট করেন। এর প্রতিফলন তার পরের লেখায় বেশ স্পষ্ট। কিন্তু অঙ্ক হল যুক্তি ও বিশ্লেষণের ভাষা, এটা সাধারণ মানুষের বোধগম্য নয়। Higher Mathematics যখন দর্শনের সাথে অস্থিত হয় তখনতো নয়ই। অমর্ত্য অঙ্ক শাস্ত্রকে কেবল অর্থনীতির উপস্থাপনা কৌশল হিসাবে গ্রহণ করেন নি, এর অনুশীলনে অর্থনীতির সূক্ষ্ম তত্ত্বকেও পরিশীলিত করেছেন আর সে পরিশীলনই তার সহজ ভাষায় পরবর্তীতে এসেছে সাধারণের পাঠে।

অঙ্কের মাধ্যমে দর্শনে উত্তরণ এ কথা বলা হয়ত সঙ্গত হবে না। অর্থনীতির মানবিক দিকগুলো উন্ময়ন ভাবনায় যখন তাকে চালিত করেছে এবং সে সাথে যখন higher mathematics ও দর্শনের interface তার যুক্তি ও মননকে শানিত করেছে তখনই দর্শন নিয়ে তিনি লিখতে শুরু করেছেন। ভারতীয় জীবন দর্শন যা পরিবারে ও শিক্ষালয়ে তাকে স্পর্শ করেছিল, বামচিন্তা যখন তার সামাজিক ও রাষ্ট্রীয় চিন্তায় ঢেউ তুলেছিল, ফলিত উন্ময়ন ও জনকল্যাণ অর্থনীতি যখন ব্যক্তিক নৈতিকতা ও সামষ্টিক মূল্যবোধের মিথস্ক্রিয়া যখন তাকে উদ্দীপ্ত করেছিল তখনই তার দার্শনিক প্রবন্ধাবলী আমাদের সমৃদ্ধ করেছে।

অমর্ত্য প্রায় সমগ্র জীবন কাটিয়েছেন পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ বিশ্ববিদ্যালয়ে জ্ঞানচর্চা করে এবং এ জ্ঞানচর্চায়ও তার যেন এক সৃজনশীল প্রতিযোগী মননের পরিচয় বেড়িয়ে এসেছে। তার ছিল সীমা অতিক্রমণের সাধনা, তার তপস্যা ছিল কর্মের, তাই অলসতা তিনি পরিহার করে সময়ের ব্যবহারে অত্যন্ত সচেতন ছিলেন যদিও সঙ্গীত, নাটক, film, শিল্পকলা এগুলো থেকে যে নিজেকে সরিয়ে রেখেছেন তাও নয়। আবার যাদের মঙ্গল চিন্তায় নিজের সাম্প্রতিক কয়েক বছরের সাধনা এবং যেখানে তিনি তার মঙ্গল অর্থনীতির ধারণাকে সংহত করেছেন সেদেশগুলো ও সমাজকে বুঝতেও তার চেষ্টা ছিল প্রকাশ্য। অর্থনীতিতে Treatise লেখার সময় আজ আর নেই, সবাই ক্ষুদ্র বৃহৎ নিবন্ধ লিখেই তাদের ধারণাকে ব্যক্ত করেছেন। সেখানে মানবোন্ময়নে মৌলিক অধিকারগুলোকে চিহ্নিত করতে ছাত্র-সহযোগীদের অনলস প্রচেষ্টায় দুর্ভিক্ষ, ক্ষুধা,

দারিদ্র্য, বঞ্চনা সম্পর্কে একটি সামষ্টিক Treatise আমাদের কাছে এসেছে। যারা বাজারের সীমাবদ্ধতা বোঝেন, যারা রাষ্ট্রের ভূমিকা মানেন, যারা সুখ সমাজের প্রত্যাশী তাদের জন্য এ এক বিরাট পাওয়া। বাংলায় বিয়াল্লিশের মনস্তর তারই এক সন্তানের সাধনার মধ্য দিয়ে বিরাট মূল্যের বিরাট দান সকল মানুষের সামনে তুলে ধরেছে।

গবেষণার নানরূপ আছে। তৃতীয় বিশ্বে আমরা সাধারণতঃ অনুকরণ প্রিয় গবেষণার সন্ধান পাই। প্রথম বিশ্বে কেউ কোন তাত্ত্বিক, ব্যবহারিক বা প্রয়োগিক গবেষণা করেছে তারই আঙ্গিক দেশজ তথ্য নিয়ে গবেষণা তৃতীয় বিশ্বের প্রধানতঃ দৃশ্যমান যদিও এর মূল্যসংযোজন সাধারণতঃ স্কীণ। প্রয়োগিক গবেষণায় অনেক সময় সহগের নতুন সন্ধান করতে হয় অথবা ফলিত গবেষণার উন্নয়নে নতুন সহগ যোগ করতে হয়। বিস্তারমান বা বিকল্প গবেষণার ধারাও জ্ঞান সংযোজন করে সামান্যই। তাত্ত্বিক গবেষণায়ও এমন সংযোজন, বিয়োজন চলে। কিন্তু মৌলিক তত্ত্ব তখনই সংযোজিত হয় যখন পূর্বসূরীর অনুমান, অনুমেয়কে অতিক্রমণ সম্ভব হয় যুক্তির নিরীখে। এটির উৎকর্ষ প্রমাণিত হয় কেবল গাণিতিক শুদ্ধতায় নয়, ব্যবহারিক বিবেচনাতেও। অমর্ত্যের উৎকর্ষ এখানেই।

তৃতীয় বিশ্ব নিয়ে রাষ্ট্রীয় স্বরূপের আলোচনা কম হয়নি। রাজনৈতিক অর্থনীতিও আলোচিত হয়েছে। ইতিহাসের পুনর্বিবেচনা এসেছে, subaltern ধারাও এসে জুটেছে। এগুলো পূর্ণভাবে প্রথম বিশ্বের প্রভাবমুক্ত নয় কিন্তু তৃতীয় বিশ্বের বিকল্প বিবেচনা যথেষ্ট উচ্চকিত। অর্থনীতিতে তৃতীয় বিশ্বের ধারা কি দৃশ্যমান? তৃতীয় বিশ্ব নিয়ে গবেষণা হয়েছে। তৃতীয় বিশ্বের বিভিন্নতা সত্ত্বেও সামগ্রিক বিবেচনায় তৃতীয় বিশ্বের অর্থনৈতিক বিশ্লেষণ অর্থনীতিকে সমৃদ্ধ করেছে। কিন্তু তৃতীয় বিশ্বের শিক্ষা এত বেশী প্রথম/দ্বিতীয় বিশ্ব প্রভাবিত যে সভ্যতা, ইতিহাস ও দর্শনের ভিত থাকা স্বত্ত্বেও তৃতীয় বিশ্বের নিজস্ব অর্থনৈতিক চিন্তার বিকাশ ঘটেনি।

প্রথম বিশ্ব যখন মুক্তবাজার অর্থনীতির প্রভাবে আজ উদ্ভিগ্ন, দ্বিতীয় বিশ্ব যখন আজ বিলুপ্ত সে সময় প্রাচীন সভ্যতার দর্শন ও মননে সমৃদ্ধ সামষ্টিক মঙ্গলের আদলে উন্নয়ন ও জনকল্যাণ অর্থনীতির দিক নির্দেশনার দ্বার উন্মুক্ত করেছেন তাদেরই সমস্যার নিরীখে অমর্ত্য সেন। অমর্ত্য সেনের নানাবিধ চিন্তাচেতনা ও গবেষণার মোহনার ঠিকানা সার্বজনীন মঙ্গলের পথ নির্দেশে সমাজ সংগঠন, সমাজ দর্শন, সমাজনীতির বিবেচনা যেখানে প্রকৃত অংশীদারীত্ব ব্যক্তি মানুষের সৃজনশীল সক্ষমতাকে বিস্তৃত করবে ও Social choice কে অগ্রণী করে তুলবে। এ মোহনায় তাই যুক্ত হোক তৃতীয় বিশ্বের আন্তরিক প্রয়াস, শ্রমখন তপস্যা ও মঙ্গলিক সাধনা। একাজে ব্যষ্টিক ও সামষ্টিক অর্থনীতির যে সমন্বয় প্রয়োজন সে কাজে নিযুক্ত হোক যুক্তিনির্ভর অর্থনীতির অন্তেষা।

অর্থনীতিতে অমর্ত্য সেনকে নোবেল পুরস্কার প্রদানের ঘোষণাপত্র- '৯৮

অনুবাদঃ ডঃ মোঃ আজিজুর রহমান

মোঃ নূরুজ্জামান

মহান বিজ্ঞানী আলফ্রেড নোবেলের স্মৃতির স্মরণে রাজকীয় সুইডিস বিজ্ঞান একাডেমী অর্থনীতি বিষয়ে ১৯৯৮'র ব্যাংক অব সুইডেন পুরস্কার বিজয়ীর নাম ঘোষণা করেছে। কল্যাণ অর্থনীতিতে বিশেষ অবদানের জন্য এ নোবেল পুরস্কারের সম্মানে ভূষিত হয়েছেন ক্যামব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ের ট্রিনিটি কলেজের অধ্যাপক অমর্ত্য সেন।

প্রতিটি সমাজে সম্মিলিত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হয়। এসব সিদ্ধান্তে ভিন্ন আকারে ও মাত্রায় গণতন্ত্র ও সমতার প্রতিফলন ঘটে। বিশেষ করে যখন এগুলো সমাজের কল্যাণ বন্টনে কম-বেশি সমতা আনতে অবদান রাখে। সাধারণভাবে সম্মিলিত সিদ্ধান্ত ও সামাজিক চয়নের অনুসন্ধান অনেক মৌলিক প্রশ্ন উত্থাপন করে। যেমন ব্যক্তির চয়নক্রমকে সার্বিকভাবে সামাজিক চয়নক্রমে একত্রিত করার কোন অনুপম মানসম্মত তাত্ত্বিক কৌশল আছে কি? বাস্তবে কি সংখ্যাগরিষ্ঠতার নীতি কাজ করে? সম্মিলিত সিদ্ধান্তের ফলাফল কিভাবে পরিমাপ ও মূল্যায়ণ করা উচিত? কি ধরনের সিদ্ধান্তসমূহ বিভিন্ন শ্রেণীর নৈতিক দর্শনের চিন্তাধারার সঙ্গে সঙ্গতিপূর্ণ? সামাজিক পছন্দের বা চয়নের সংক্ষেপ প্রেক্ষাপট হলো এ ধরনের সমস্যার নিয়মানুগ বিশ্লেষণ। এটা গণতান্ত্রিক সমাজে সিদ্ধান্তের নীতিমালা প্রণয়নের সঙ্গে সম্পর্কিত মৌলিক সমস্যাসমূহ নিয়ে আলোচনা করে। এই তত্ত্বের বিভিন্ন প্রায়োগিক গুরুত্ব রয়েছে। বিশেষভাবে কি করে সমাজের আয় বৈষম্য পরিমাপ করা উচিত, বিভিন্ন সমাজের বন্টন ব্যবস্থার মধ্যে কিভাবে গ্রহণযোগ্য তুলনা সম্ভব, দারিদ্র্য বিদূরিত হচ্ছে কি না তার নির্ণয়কসমূহ কি হবে, প্রভৃতির প্রেক্ষিতে।

কথিত প্রশ্নের উত্তর প্রদানের মাধ্যমে অমর্ত্য সেন সামাজিক চয়ন তত্ত্বের উত্তরণ ও প্রয়োগের ক্ষেত্রে ব্যাপকতর ও তাৎপর্যপূর্ণ অবদান রেখেছেন। অনেক গবেষকের জন্য তাঁর তত্ত্ব অনুপ্রেরণার উৎস হিসেবে কাজ করেছে। তিনি অর্থনীতিতে নৈতিকতার দিগন্তর পুনঃস্থাপন এবং সংশ্লিষ্ট শাখার উন্মেষ ঘটিয়েছেন। তাঁর কিছু কিছু গবেষণা মানসম্মত নতুন বৈজ্ঞানিক পদ্ধতির সূচনা করেছে। তাঁর অবদান খাঁটি স্বতঃসিদ্ধ সামাজিক চয়ন তত্ত্ব হতে শুরু করে কল্যাণ সূচকের সংজ্ঞায়ন ও বিশ্লেষণ হয়ে দুর্ভিক্ষের বাস্তব গবেষণা পর্যন্ত পরিব্যাপ্ত।

সেনের গবেষণা কর্মসমূহ সুবিশাল হলেও তার পাণ্ডিত্যপূর্ণ অবদান সুসমন্বিত।

তাঁর কল্যাণের সূচকসমূহের বিশ্লেষণ সামাজিক চয়ন তত্ত্ব তাঁর অবদানের সাথে নিবিড়ভাবে সম্পর্কিত। কিন্তু তাঁর বাস্তব গবেষণাসমূহ কল্যাণ পরিমাপের আলোকে তাঁরই উদ্ভাবিত ধারণার উপর প্রতিষ্ঠিত। তাঁর বিশ্লেষণে বন্টন সমস্যার বিভিন্ন দিক

সর্বদাই প্রাধান্য পেয়েছে। তাঁর অনেক বিশ্লেষণ দারিদ্র্যকে কেন্দ্র করে। বিশেষ করে তাঁর বাস্তব গবেষণা উন্নয়ন অর্থনীতিতে দুর্ভিক্ষের অন্তর্নিহিত কারণসমূহ অনুধাবনে বিশেষভাবে সহায়ক।

সাম্প্রতিককালে অমর্ত্য সেন হার্ভার্ড বিশ্ববিদ্যালয়ে একই সাথে অর্থনীতি ও দর্শনের অধ্যাপক পদে কর্মরত ছিলেন। ১৯৯৮ থেকে তিনি ইংল্যান্ডের ক্যামব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ের ট্রিনিটি কলেজের অধ্যক্ষ নিয়োজিত রয়েছেন। ১৯৩৩ সালে তিনি অবিভক্ত ভারতের বাংলায় জন্ম গ্রহণ করেন। ভারতে জীবনের প্রারম্ভিক প্রাতিষ্ঠানিক শিক্ষা সমাপনে তিনি ইংল্যান্ডের ক্যামব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়ে পড়াশোনা শুরু করেন এবং ১৯৫৯ সালে ডক্টরেট ডিগ্রী লাভ করেন। তিনি ১৯৬৩-৭১ পর্যন্ত দিল্লী বিশ্ববিদ্যালয়ে, ১৯৭১-৭৭ পর্যন্ত লন্ডন স্কুল অব ইকনমিকস এ, ১৯৭৭-৮৮ পর্যন্ত অক্সফোর্ডের অল সোলস কলেজে এবং ১৯৮৮-৯৭-এ হার্ভার্ড বিশ্ববিদ্যালয়ে অধ্যাপনা করেছেন। এ যাবৎ তিনি বিশটি সম্মানসূচক ডক্টরেট ডিগ্রী লাভ করেছেন।

তিনি খ্যাতনামা অর্থবিজ্ঞানীদের সমিতিসমূহের সভাপতি হিসেবে কাজ করেছেন। এর মধ্যে আমেরিকান অর্থনীতি সমিতি, ইকোনমেট্রিক সমিতি ও আন্তর্জাতিক অর্থনৈতিক সমিতি অন্যতম।

তাঁর পাণ্ডিত্যপূর্ণ প্রকাশনার মধ্যে রয়েছে এক ডজন বই এবং বিজ্ঞান জার্নালে প্রকাশিত দুই শতাধিক প্রবন্ধ। তাঁর কিছু প্রকাশনা সম্পূর্ণ অর্থনীতির আওতাধীন হলেও এসবের উল্লেখযোগ্য অংশে অর্থনীতি ও দর্শনের অনুপম সমন্বয় ঘটেছে। উন্নয়নশীল দেশের সমস্যা, জনসংখ্যা ও তৎসম্পর্কীয় সংশ্লিষ্ট বিষয়ে অর্থনৈতিক নীতি সংক্রান্ত বিতর্কে তিনি সর্বদাই অংশগ্রহণ করে থাকেন।

অমর্ত্যের অবদান তিনটি প্রধান ভাগে বিভক্ত যথা :- সামাজিক চয়ন তত্ত্ব, কল্যাণ পরিমাপ ও সমাজ কল্যাণসূচক এবং উন্নয়ন অর্থনীতির উপর গবেষণা বিশেষ করে দুর্ভিক্ষ সম্পর্কে বাস্তব গবেষণা।

সামাজিক চয়ন তত্ত্ব:

এই তত্ত্বে ব্যক্তির চয়ন এবং সামাজিক সিদ্ধান্তের সম্পর্ক বিশ্লেষণ করা হয়েছে। এখানে মৌলিক বিষয় হলো সমাজের সিদ্ধান্তসমূহে ব্যক্তি চয়ন গুরুত্ব পায় কিনা এবং সামাজিক অবস্থাকে যথাযথভাবে পর্যায়ক্রমে বিন্যাস করা অথবা অন্য কোন উপায়ে মূল্যায়ন করা যায় কিনা? যখন সকলের সম্মতি সাপেক্ষে কোন সামাজিক সিদ্ধান্ত গৃহীত হয় তখন কোন বিতর্ক থাকে না। কিন্তু যখন সবাইকে প্রভাবিত করে এমন ভিন্ন ভিন্ন স্বার্থকে একত্রিত করে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করতে হয় তখন চ্যালেঞ্জ সৃষ্টি হয়।

সংখ্যাধিক্যের নীতি গণতান্ত্রিক ব্যবস্থাপনায় সম্মিলিত সিদ্ধান্ত গ্রহণের সহজ প্রক্রিয়া, বহুকাল আগে এ ব্যবস্থাপনায় অনেক অপূর্ণতা ছিল। অধিকন্তু এক্ষেত্রে সংখ্যাগরিষ্ঠ সংখ্যালগিষ্ঠকে অবদমিত করে রাখার সুযোগ পায়। এ সমস্যা থেকেই বিখ্যাত অর্থনীতিবিদ এ্যারো নিয়মতান্ত্রিক গবেষণার মাধ্যমে ব্যক্তি চয়ন কিভাবে সামগ্রিক

সামাজিক চয়নের সিদ্ধান্ত প্রক্রিয়ায় কার্যকর ভূমিকা পালন করতে পারে তার কৌশল উদ্ভাবনের প্রয়াস গ্রহণ করেন।

এ্যারোর আলোড়ন সৃষ্টিকারী মৌলিক গবেষণা সম্মিলিত সিদ্ধান্ত গ্রহণের ক্ষেত্রে অনেকগুলো বড় ধরনের বিচ্যুতিতে জড়িয়ে পড়ে। দুই দশক ধরে তার গবেষণার ফলাফলের অলংঘনীয় প্রতিবন্ধকতা অর্থনীতিতে নৈতিক শাখার বিকাশকে বাধাগ্রস্ত করে। সম্মিলিত সিদ্ধান্তের ক্ষেত্রে কিভাবে ব্যক্তির চয়নসমূহ একত্রিত হবে এবং সমাজের বিভিন্ন অবস্থার সন্তোষজনক মূল্যায়ণ এবং তুলনা কিভাবে করা যাবে প্রভৃতি প্রশ্ন থেকে যায়। ষাটের দশকের শেষ দিকে সেনের গবেষণা সামাজিক চয়ন তত্ত্বের ক্ষেত্রে এক নতুন দিগন্তের সূচনা করে। তিনি সত্তর ও আশির দশকেও এক্ষেত্রে অবদান অব্যাহত রাখেন। কোন কোন ক্ষেত্রে তিনি নতুন দিগন্ত উন্মোচন করেছেন। আবার কখনো বিদ্যমান তত্ত্বের বিস্তৃতি ঘটিয়েছেন। তাঁর সম্মিলিত চয়ন ও সমাজ কল্যাণ (Collective Choice and Social Welfare) শীর্ষক গবেষণা সুদূর প্রসারি প্রভাব সৃষ্টি করেছে। ফলে অনেক গবেষক মৌলিক সমাজকল্যাণ বিষয়ে তাঁদের আগ্রহকে নবায়ন করতে উজ্জীবিত হয়েছেন। তার বই'র উপস্থাপনা বিশেষ করে নিয়মতান্ত্রিক ও দার্শনিক অধ্যায়সমূহ নৈতিক সমস্যার অর্থনৈতিক বিশ্লেষণের নবদিগন্ত সৃষ্টি করেছে।

সামাজিক চয়ন সমস্যার সম্ভাব্য সমাধান:

সেন 'সংখ্যাগরিষ্ঠের সিদ্ধান্তের সম্ভাব্য তত্ত্ব' (A possibility Theorem on Majority Decisions) প্রবন্ধে (এবং Collective Choice and Social Welfare বই'র দশম অধ্যায়) ব্যক্তির চয়নের ক্ষেত্রে তথাকথিত মূল্যবোধ বাধার (So called value restriction) শর্তারোপ করেন। এতে তিনি দেখান যে সংখ্যাগরিষ্ঠতার নীতি বাস্তবায়িত হবে জোড় ভোটের মাধ্যমে। নীতিগতভাবে মূল্যবোধ সংরক্ষণ হলো তিনটি বিকল্প পছন্দের, প্রতিটি সেটের সম্পর্কে সকল ব্যক্তি একমত হবে যে, বিকল্পসমূহের মধ্যে কোন একটি সর্বোত্তম নয়, অথবা সেটা দ্বিতীয় উত্তম নয় অথবা সেটা সর্বোৎকৃষ্ট নয়। পরবর্তী সময়ে তিনি প্রসান্ত পাটনায়েকের সাথে যৌথভাবে সংখ্যাগরিষ্ঠতার নীতির ভিত্তিতে সিদ্ধান্তে উপনীত হবার জন্য প্রয়োজনীয় ও পর্যাপ্ত শর্তসমূহ নিরূপণ করেন।

ব্যক্তির অধিকারের আওতা:

সেন ব্যক্তি অধিকারের আওতা সম্পর্কীয় তত্ত্ব দেখান যে, যদি কমপক্ষে দু'জন ব্যক্তি থাকে (যেমন i ও j এবং দু'জোড়া বিকল্প যথা (x_i, y_i) ও (x_j, y_j) সেক্ষেত্রে i (অথবা j) ব্যক্তি সর্বদা সামাজিক চয়নক্রমে x_i ও y_i এর মধ্যে (অথবা x_j ও y_j এর মধ্যে) সিদ্ধান্ত নিবে।

নৈতিক পটভূমিতে সেনের ফলাফল সিদ্ধান্তের নীতিমালা প্রণয়নের সমস্যা নির্ণয় করে। বিশেষ করে গণতান্ত্রিক ব্যবস্থার ক্ষেত্রে যা দক্ষতার সাথে ব্যক্তি অধিকারের প্রতি সম্মান প্রদর্শনপূর্বক সামাজিক সিদ্ধান্ত প্রক্রিয়ায় ব্যক্তির প্রভাবকে সমন্বিত করতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। তাঁর অবদান অর্থনীতিবিদ ও দার্শনিকদের মধ্যে বৈজ্ঞানিক বিশ্লেষণের

সূচনা করে, বিশেষ করে ব্যক্তির অধিকারের আওতা সম্মিলিত সিদ্ধান্ত নীতির সাথে সঙ্গতিপূর্ণ হতে পারে কিনা এ বিষয়ে।

কল্যাণ ও বৈষম্যের সূচকসমূহ:

সামাজিক চয়ন তত্ত্বের প্রয়োগের জন্য আয় বৈষম্য ও সমাজ কল্যাণ পরিমাপের ক্ষেত্রে তাত্ত্বিকভাবে যথাযথ সূচক নির্মাণ অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। প্রকৃতপক্ষে বৈষম্যের সূচক ও বিশেষ শ্রেণীর সমাজ কল্যাণ অপেক্ষকের মধ্যে সাযুজ্য রয়েছে। একটি বিশেষ সূচক এসব অনুসিদ্ধান্তের ভিত্তিতে মূল্যায়ণ করা যায়- বিশেষ করে যেগুলো সামাজিক কল্যাণের মূল বিষয়কে প্রতিফলিত করে। সেনের কল্যাণ নির্ণয়ক সমাজ কল্যাণ অপেক্ষকের চেয়ে অধিকন্তু একটি ব্যাপক সূচক নির্দেশ করে।

সেনের দারিদ্র্য সূচকসমূহও বিশেষ ধরনের অসমতার সূচক যা সামাজিক চয়নের অনুসিদ্ধান্ত থেকে প্রণীত। যতক্ষণ পর্যন্ত দরিদ্র দেশসমূহে ব্যক্তির কল্যাণের তথ্যের প্রাপ্যতা কমবেশী অনিশ্চিত হবে ততক্ষণ তথ্যগত অনুমানের ভিত্তিতেই বিভিন্ন দেশের বন্টনের বৈষম্যের মাত্রা তুলনা করা যেতে পারে।

একটি সাধারণ দারিদ্র্যসূচক নির্মিত হয় বাহ্যিকভাবে প্রদত্ত দারিদ্র্যসীমার নীচে অবস্থিত আয়সীমার জনসংখ্যার অংশ দ্বারা। কিন্তু এ ধরনের সূচকের তাত্ত্বিক ভিত্তি অস্পষ্ট অধিকন্তু এর পরিমাপ দরিদ্রের মাঝে আয় বন্টনের বৈষম্যের বিষয়টি অবজ্ঞা করে। এ সমস্যা দূর করার জন্য সেন দারিদ্র্যের সূচক নির্মাণ করেছেন। তাঁর দারিদ্র্যের সূচক : $P=[I+(1-I)G]H$ ।

এখানে G = গিনি সহগ (যা অসমতার মাত্রা পরিমাপ করে), I =আয় বন্টনের পরিমাপক (0-1 এর মধ্যে ব্যাপ্ত)। উভয়ই দারিদ্র্য সীমার নীচে জনসংখ্যার জন্য নিরূপিত। এখানে H জনসংখ্যার অংশ যাদের আয় বাহ্যিকভাবে নির্ধারিত দারিদ্র্যসীমার নীচে।

সেনের দারিদ্র্যসূচক (P) বহুবিধ ক্ষেত্রে প্রয়োগ হচ্ছে। এমন কি যারা বিকল্পসূচকের পক্ষে তারাও যুক্তি প্রতিষ্ঠা করছেন সেনের বিশ্লেষণের ভিত্তিতেই। সেন সূচক নির্মাণের ক্ষেত্রে পাঁচটি অনুমানকে স্বতঃসিদ্ধ মনে করেছেন। এর তিনটি অন্য সকল গবেষকই ব্যবহার করেছেন যারা বিকল্প দারিদ্র্য সূচকের প্রস্তাবক।

সেন প্রকৃত জাতীয় আয় (Real National Income) প্রবন্ধে জাতীয় আয়ের মূলধারণাসমূহ এবং দরিদ্র দেশসমূহের কার্যকর তুলনার জন্য আবারও তিনি অনুমিত সিদ্ধান্তের আশ্রয় নিয়েছেন। তাঁর উদ্দেশ্য হলো যে মাত্রায় বন্টনের নির্ণায়কসমূহ জাতীয় আয়ের ধারণার সঙ্গে সম্পৃক্ত হবে তা স্পষ্ট করা।

আন্তঃব্যক্তি তুলনার ক্ষেত্রে সম্ভাব্য কল্যাণ সূচকের প্রয়োগে সেনের বিশ্লেষণ সবিশেষ দৃষ্টি আকর্ষণ করেছে। ন্যায় বিচারের ক্ষেত্রে এ ধরনের সূচকের গুরুত্ব অনস্বীকার্য।

সেন দ্রব্য ও সামর্থ্য (Commodities & Capabilities) শীর্ষক গবেষণায় যুক্তি দেখান যে শুধুমাত্র দ্রব্যসামগ্রীই কল্যাণ সৃষ্টি করে না। এসব আহরণের জন্য বিভিন্ন কার্যক্রমের মাধ্যমে কল্যাণ সৃষ্টি হয়। এ ধারণা তথাকথিত ল্যাংকাস্টার ধারণার (Lancaster approach) কথা স্মরণ করিয়ে দেয়। এ ধারণায় দ্রব্যসামগ্রী হলো তাদের গুণাগুণ অনুসারে বহুমুখী পদার্থ। এ ধারণার সাথে সেনের ধারণার সাদৃশ্য রয়েছে। তথাপি এটা রীতিসিদ্ধ। সেনের মতে দ্রব্যসামগ্রী ব্যক্তির জন্য কার্যগত সুযোগ সৃষ্টি করে। এ ধরনের কার্যগত সুযোগের সমষ্টি ব্যক্তির প্রকৃত সুযোগ বা সক্ষমতা সৃষ্টির কাজে ব্যবহৃত হতে পারে। এ ধারণার সাথে সাদৃশ্য বজায় রেখে বলা যায় সুযোগ সৃষ্টি করে বলে আয় বিশেষ তাৎপর্যপূর্ণ। কিন্তু প্রকৃত সুযোগসমূহ অন্যান্য অনেক উপাদানের উপর নির্ভর করে- যেমন স্বাস্থ্য। কল্যাণ পরিমাপের ক্ষেত্রে এসব উপাদানও বিবেচিত হওয়া উচিত। বিকল্প সূচকসমূহ যেমন জাতিসংঘের মানব উন্নয়ন সূচক (HDI) সংক্ষেপে এ চেতনা থেকেই সৃষ্টি হয়েছে।

সেনের ধারণার উৎকর্ষতা হলো, এতে ধরে নেয়া হয়েছে প্রকৃত সুযোগ যথাসম্ভব সব ব্যক্তির জন্য সমান হওয়া দরকার। যে কোন কারণে সম-সামর্থ্য অর্জন করার জন্য যে সব ব্যক্তিদের দরকার তাদের জন্য সম্পদের সিংহভাগ বরাদ্দ হওয়া উচিত। রাউল্‌স (Rawls) এ ধরনের মত পোষন করেছেন। সমাজের সবচেয়ে দরিদ্র শ্রেণীর কল্যাণ সর্বাধিকরণ করতে চাইলে এটা করা দরকার। অবশ্য এ ধরনের নির্দেশনার আন্তঃব্যক্তি তুলনাযোগ্য কল্যাণ সূচকের অনুপস্থিতিতে বাস্তব প্রয়োগযোগ্য হতে পারে না। রাউল্‌স (১৯৭১) প্রাথমিক দ্রব্যের একটি সূচক উল্লেখ করেছেন। কিন্তু সূচকের সমস্যা সমাধান করার কোন ব্যবস্থা প্রদান করেন নাই। সেনের গবেষণা এসব বিষয়ের মোকাবেলা করার জন্য পথ নির্দেশনা দিয়েছে।

উন্নয়ন অর্থনীতি:

এযাবৎ অমর্ত্য সেনের অবদান নিয়ে যা হয়েছে তা হলো তাঁর তত্ত্ব ও বৈশিষ্টিক পদ্ধতি রাজ্যের কথা। এমনকি তার নির্মিত কল্যাণসূচকের প্রত্যক্ষ প্রায়োগিক দিক নিয়ে কথা হয়েছে। কিন্তু সেন প্রাথমিকভাবে উন্নয়ন অর্থনীতিতে প্রায়োগিক গবেষণা করেছেন। বস্তুত তাঁর অধিকাংশ গবেষণাই উন্নয়ন অর্থনীতিতে উৎসর্গিত। কারণ এগুলো প্রায়ই সমাজের দরিদ্রতম শ্রেণীর কল্যাণের সাথে সম্পৃক্ত। তাঁর অতি প্রথম জীবনে ১৯৫০ ও ১৯৬০ দশকের দিকে প্রণীত প্রবন্ধসমূহে উন্নয়নশীল দেশের জুতসই উৎপাদন প্রযুক্তি চয়ন নিয়ে বিশ্লেষণ করা হয়েছে।

পরবর্তীতে সেন সামাজিক চয়ন ও কল্যাণ পরিমাপের তাত্ত্বিক ফলাফলের উপর বাস্তব গবেষণা করেছেন। এসব গবেষণা কর্মসমূহ বহু সংখ্যক বই এবং প্রবন্ধে উল্লেখিত হয়েছে। সম্ভবতঃ তাঁর সবচেয়ে সুপরিচিত বাস্তব গবেষণা হলো দারিদ্র্য ও দুর্ভিক্ষ: অধিকারায়ণ এবং বঞ্চনা শীর্ষক প্রবন্ধ [Poverty and Famines: An Essay on

Entitlement and Deprivation 1981)। এখানে প্রাথমিক লক্ষ্য ছিল দুর্ভিক্ষের পটভূমি এবং কারণসমূহ অনুধাবন করা। দুর্ভিক্ষকে প্রতিরোধ করার উপায়সমূহ অথবা একবার দুর্ভিক্ষ ঘটে গেলে তার প্রভাবকে কমিয়ে আনা প্রসঙ্গে এই বইতে আলোচিত হয়েছে। এসব বিবেচ্যসমূহ জিন ড্রেজ (Jean Dreze) এর সঙ্গে যৌথভাবে প্রণীত বইতে সারাংশায়ন করা হয়েছে (দ্রষ্টব্য - Dreze and Sen 1989)।

খাদ্যসামগ্রীর সরবরাহের চরম কমতি দুর্ভিক্ষের অতি গুরুত্বপূর্ণ কারণ এ প্রচলিত ধারণাকে সেন দারিদ্র্য ও দুর্ভিক্ষ গবেষণায় চ্যালেঞ্জ করেছেন। একটি বড় জনসমষ্টির মধ্যে বহু সংখ্যক কারণে দুর্ভিক্ষ হতে পারে- এটা তিনি উপলব্ধি করেন। তবে এটা করার ক্ষেত্রে তিনি নিজেকে প্রথম বলে দাবী করেন না। খাদ্য ঘাটতি দুর্ভিক্ষের সূত্রপাত করে না - ধারণা পোষণের ক্ষেত্রেও তিনি একই মনোভাব পোষণ করেন।

সেনের মতে খাদ্যের প্রাপ্যতা হ্রাস (Food Availability Decline সংক্ষেপে FAD) নামে পরিচিত গ্রন্থে প্রচলিত ধারণা বহু দুর্ভিক্ষের সময় দৃষ্ট ঘটনাপুঞ্জী ব্যাখ্যা করতে পারে না। যেমন (১) দুর্ভিক্ষ ছিল না এমন পূর্ববর্তী বছরসমূহ অপেক্ষা খাদ্যের মাথাপিছু সরবরাহ কম ছিল না এমন বছরে দুর্ভিক্ষ ঘটেছে। (২) পূর্বের বছরসমূহের তুলনায় খাদ্যের যোগান কম না হওয়া সত্ত্বেও কোন কোন বছরে খাদ্যের দাম উল্লেখযোগ্যভাবে বেড়েছে। (৩) সব দুর্ভিক্ষের ক্ষেত্রে জনসংখ্যার বৃহৎ অংশ অনাহারে ভোগে নি। (৪) কোন কোন ক্ষেত্রে দুর্ভিক্ষে কবলিত এলাকা থেকে খাদ্য রপ্তানি করা হয়েছে।

সেন দেখিয়েছেন যে দুর্ভিক্ষের গভীর উপলব্ধি এমন উপাদানের উপর প্রতিষ্ঠিত যা সমাজের বিভিন্ন শ্রেণীর প্রকৃত সুযোগরাজি প্রভাবিত করে। কোন জনশ্রেণীর বিদ্যমান প্রকৃত সুযোগসমূহের মধ্যে খাদ্যের প্রাপ্যযোগ্যতায় প্রবেশের যথেষ্ট অধিকার না থাকলে অনাহারের প্রাদুর্ভাব ঘটে। অনেক সামাজিক এবং অর্থনৈতিক উপাদান জনশ্রেণীর এ ধরনের সুযোগ সীমিত করে। দৃষ্টান্তস্বরূপ বাংলাদেশের ১৯৭৪ এর দুর্ভিক্ষের কারণ সম্পর্কে তাঁর আংশিক ব্যাখ্যা হলো ঐ বছর সমগ্র দেশব্যাপী বন্যায় খাদ্য-মূল্যের উল্লেখযোগ্য বৃদ্ধি ঘটায়। একই সময়ে একটি ফসল ব্যর্থ হবার কারণে কৃষি শ্রমিকদের কাজের সুযোগ চরমভাবে হ্রাস পায়। এসব কারণের জন্য কৃষি শ্রমিকদের প্রকৃত আয় এতবেশী কমে যায় যে তারা উচ্চমাত্রায় অনাহার-ক্লিষ্ট হয়।

দারিদ্র্য ও দুর্ভিক্ষ বিশ্লেষণে সেন অনাহার ও দুর্ভিক্ষ সমস্যার মোকাবেলায় নতুন কৌশল প্রতিষ্ঠা করেছেন। এই গ্রন্থের তাৎপর্য অনুধাবনের ক্ষেত্রে সাধারণ সম্মতি রয়েছে যদিও এর কিছু কিছু বিস্তৃত আলোচনা সম্পর্কে বিতর্ক রয়েছে। কিছু সমালোচক দুর্ভিক্ষের কারণ সম্পর্কে সেনের গবেষণার ফলাফলের বাস্তবভিত্তি সম্পর্কে প্রশ্ন তুলেছেন। প্রকৃতপক্ষে দুর্ভিক্ষ কবলিত উন্নয়নশীল দেশে খাদ্য সরবরাহের উপাত্ত খুবই খারাপ বলে পরিমাপের ক্ষেত্রে সমস্যা সৃষ্টি হয়। কিন্তু এসব সমালোচনা সর্বদাই বিভ্রান্ত বলে মনে হয়। কিছু গবেষণালব্ধ ফলাফল বিশ্বাসযোগ্য না হলেও দুর্ভিক্ষের কারণ সম্পর্কে সেন-এর সুগভীর উপলব্ধি নিঃসন্দেহে অতি উচ্চ মানের। দারিদ্র্য ও দুর্ভিক্ষ

গবেষণা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ সমস্যা নিয়ে আলোচনা করেছে এবং নিশ্চিতভাবে উন্নয়ন অর্থনীতিতে অপরিহার্য অবদান রেখেছে। বন্টন সমস্যা, দারিদ্র্য এবং ক্ষুধার গুরুত্ব অনুধাবন করে বইটিতে অমর্ত্যের গবেষণার মর্মবাণীর পুনঃউজ্জীবন ঘটেছে।

সার সংক্ষেপঃ

অমর্ত্য সেন কল্যাণ অর্থনীতির মৌলিক সমস্যারাজির গবেষণায় অতি উচ্চমানের অবদান রেখেছেন। তাঁর অবদান পূর্ণ স্বতঃসিদ্ধ তত্ত্ব থেকে কল্যাণের সূচকের সংজ্ঞায়ন হয়ে দুর্ভিক্ষের বাস্তব গবেষণা পর্যন্ত পরিব্যাপ্ত। এগুলো আবার বন্টনের সাধারণ সমস্যাপুঞ্জির আলোকে একীভূত হয়েছে। বিশেষ করে সমাজের সবচেয়ে দরিদ্র শ্রেণীর স্বার্থে। সেন নিরেট শর্তসমূহ নিরূপণ করেছেন যা ব্যক্তির চয়ন থেকে সামষ্টিক চয়নমালায় উপনীত হওয়াকে সম্ভব করে। তিনি সামাজিক চয়ন বিধি প্রণয়নের জন্য এমন শর্তসমূহ উদ্ভাবন করেছেন যা সামাজিক চয়নকে ব্যক্তিদের অধিকারের সাথে সঙ্গতিবিধান করতে সক্ষম। তিনি বিভিন্ন ব্যক্তির কল্যাণের মাধ্যমে সামাজিক সিদ্ধান্তে উপনীত হওয়ার ক্ষেত্রে ব্যক্তির কল্যাণ সম্পর্কীয় তথ্যের গুরুত্ব তুলে ধরেছেন। এ দ্বারা তিনি সমাজের বিভিন্ন বন্টন ব্যবস্থার কল্যাণের তুলনার তাত্ত্বিক ভিত্তিকে সমৃদ্ধ করেছেন। ফলে নতুন ও অধিকতর সন্তোষজনকভাবে দারিদ্র্য সূচক সংজ্ঞায়িত হয়েছে। বাস্তব গবেষণায় সেনের তাত্ত্বিক চিন্তার প্রয়োগ ক্ষুধা ও দারিদ্র্যের অন্তর্নিহিত অর্থনৈতিক পদ্ধতি অনুধাবনে সহায়ক।

Bibliography

- Arrow, K. J., 1951, *Social Choice and Individual Values*. (2nd ed. 1963). New York: Wiley.
- Atkinson, A.B., 1970, 'On the measurement of inequality', *Journal of Economic Theory* 2, pp 244-263.
- Black, D., 1948, 'On the rationale of group decision-making', *Journal of Political Economy* 56, pp 23-34.
- Blackorby, C., 1975, 'Degrees of cardinality and aggregate partial ordering', *Econometrica* 43, pp.845-52.
- Dasgupta, P., A.K. Sen and D. Starrett, 1973, 'Note on the measurement of inequality', *Journal of Economic Theory* 6, pp.180-87.
- Deschamps, R. and L. Gevers, 1978, 'Leximin and utilitarian rules: A joint characterization', *Journal of Economic Theory*, 17, pp.143-63.
- Dreze, J. and A.K. Sen, 1989, *Hunger and Public Action*, Oxford: Clarendon.
- Dworkin, R., 1978, *Taking Rights Seriously*, London: Duckworth.

- Fine, B. 1975. 'A note on "Interpersonal comparisons and partial comparability"', *Econometrica* 43, pp.169-72.
- Gevers, L., 1976. 'On interpersonal comparability and social welfare orderings', mimeographed. Faculte' des Sciences Economiques et Sociales. Namur. (Revised version published in *Econometrica* 47 pp.75-90.)
- Gibbard A., 1974. 'A Pareto-consistent libertarian claim', *Journal of Economic Theory* 7, pp 338-410.
- Hammond, P. J., 1976. 'Equity, Arrow's conditions and Rawls' Difference Principle', *Econometrica* 44, pp. 793-804.
1977. 'Dual interpersonal comparisons of utility and the welfare economics of income distribution', *Journal of Public Economics* 6, pp.51-61.
- Inada, K.I., 1964. 'A note on the simple majority decision rule', *Econometrica* 32, pp. 490-506.
- Kolm, S.C., 1969. 'The optimal production of social justice' in *Public Economics*, H. Guitton and J. Margolis, eds., London: Macmillan.
- Maskin, E., 1978. 'A theorem on utilitarianism', *Review of Economic Studies* 45, pp.93-6.
- Nozick, R., 1974. *Anarchy, State and Utopia*, Oxford: Blackwell.
- Pattanaik, P.K. and A.K. Sen, 1969b 'Necessary and sufficient conditions for rational choice under majority decision', *Journal of Economic Theory* 1, pp. 178-202.
- Rawls, J., 1971. *A Theory of Justice*, Cambridge, MA.: Harvard University Press and Oxford: Oxford University Press. 1972.
- Roberts, K. W. S., 1980a 'Possibility theorems with interpersonally comparable welfare levels', *Review of Economic Studies* 47 pp.409-20.
- 1980b. 'Interpersonal comparability and social choice theory', *Review of Economic Studies* 47, pp.421-39.
- Sen, A. K., 1966. 'A possibility theorem on majority decisions', *Econometrica* 34, pp.491-9, 1967.
1969. 'Quasi ransitivity, rational choice and collective decisions', *Review of Economic Studies* 36, pp.381-393.
- 1970a. *Collective Choice and Social Welfare*, San Francisco: Holden Day and London: Oliver and Boyd. (Reprinted Amsterdam: North-Holland.)

- 1970b. 'The impossibility of a Paretian liberal' *Journal of Political Economy* 78, pp.152-7.
- 1970c. 'Interpersonal aggregation and partial comparability'. *Econometrica* 38, pp.393-409.
1972. 'Interpersonal aggregation and partial comparability: A Correction'. *Econometrica* 40, p.959.
1973. *On Economic Inequality*. Oxford: Clarendon.
1974. 'Informational bases of alternative welfare approaches'. *Journal of Public Economics* 3, pp.387-403.
- 1976a. 'Liberty, unanimity and rights'. *Economica* 43, pp 217-35.
- 1976b. 'Poverty: An ordinal approach to measurement'. *Econometrica* 44, pp 243-262.
- 1970c. 'Real National Income'. *Review of Economic studies* 43, pp-19-39
1981. *Poverty and Famines: An Essay on Entitlement and Deprivation*.
Oxford: Clarendon Press.
1982. *Choice, Welfare and Measurement*. Oxford: Basil Blackwell.
1985. *Comodities and Capabilities*. Amsterdam: North-Holland.
- Suzumura, K., 1978. 'On the consistency of libertarin claims'. *Review of Economic Studies* 45, pp. 329-342.
- Ward, B. 1965. Majority voting and alternative forms of public enterprise. in J. Margolis (ed.). *Public Economy of Urban Communities*. Baltimore: Johns Hopkins Press. pp 112-126.

